

НИКОЛАЙ ГАЛИХИН

**МОЙ ЛИЧНЫЙ
ДЕНЬ СВОБОДЫ**

**СБОРНИК СТИХОТВОРНЫХ
ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

*Нур-Султан
2022*

УДК 821 (574)-1
ББК 84 (5Каз-Рус)-5
Г15

Николай Галихин, Мой личный день свободы, сборник стихотворных произведений, г. Нур-Султан, «ИндигоПринт», 2022 г., 232 стр.

В сборник включены 132 поэтических произведения, написанных автором в разные годы. Это собственные стихотворения, поэма о родном городе и поэтические переводы поэзии других авторов, сделанные с казахского, испанского, каталанского, итальянского и английского языков.

Автор родился в 1963 году в Караганде, живёт в столице Казахстана. Получил высшее образование в Карагандинском государственном университете и Национальной высшей школе государственного управления при Президенте Казахстана. Почти 30 лет был государственным служащим и дипломатом.

Впервые в печатном виде его стихотворения были изданы в «Антологии русской поэзии. 2019» (т. 31), а затем в альманахах «Поэт года. 2020» (т. 22), «Юмор. 2020» (т. 2), «Лирика. 2020» (т. 5) и сборнике «Наследие.2021». Номинант Российской национальной литературной премии «Поэт года–2020» и литературной премии «Наследие-2021». Отмечен наградами Российского союза писателей: медалями «160 лет А.П.Чехову», «150 лет И.А.Бунину», знаком «Наследие» третьей степени.

ISBN 978-601-80878-4-4



От автора

Мой друг!

Тебе дарю стихи я,
и в придачу
Я душу отдаю,
и радость, и покой.
Взамен прошу,
ты в мыслях будь со мной.
И прочитав,
мне пожелай удачи!

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
НА КРАЮ НАДЕЖДЫ

НА КРАЮ

Я снова, как прежде, стою
на краю.
И то, о чём жадно молил,
получил.
Но снова твержу: «Что хотел –
не удел!»
И снова шагну в темноту –
пустоту.
Себе я твердить не перестану,
что устану.
Себя отговаривать буду
повсюду.
И снова заладят друзья
то, что я
Себя так безудержно мучаю
от случая к случаю.
Я им ничего не скажу,
дрожу.
Глаза я свои опущу –
грущу.
И мне все протянут руки.
О, муки!
И все мне простят грехи
и мои стихи.

* * *

Когда предложат нам
для нашего спасенья:
«Что выберете вы
– иль невезенье, иль успех?»
Я выберу, конечно, невезенье.
Ты выберешь успех, сомнений
нет!
Ты скажешь мне: «Одумайся,
негодник!»
На перепутье будешь звать
меня с собой.
Я отрекусь от света.
Как Угодник
Пойду вперёд.
Махнув на всё рукой,
Я истину и смысл грядущей жизни
Пытаться буду вдалеке понять.
Восстану из низов,
где буду самым нижним
И за собой других попробую
поднять.

Октябрь 1983

* * *

Как мало нужно, чтобы
я любил.
А чтоб меня любили,
много нужно.
Порою не хватает слов и сил.
И не насытишься
обычной дружбой.
Я от себя пытаюсь убежать
В томительные дни ненастья.
Но всё ж, терзаясь,
продолжаю ждать
Прекрасный образ
нежности и счастья.
Порой бороться
не хватает сил.
Не достаёт мне верной
дружбы.
Так мало нужно, чтобы
я любил.
А чтоб меня любили,
много нужно.

Март 1983

Дождь

Что может быть прекраснее и тише
Дождя, которого так долго жду.
И барабанит дождь уже по крыше.
По крыше, под которой я живу.

Туман и грусть, и солнце уж не светит,
От злого зноя просыпается земля.
И капли распыляет лёгкий ветер,
И плачу вместе с небом в доме я.

Как слёзы о стекло дождейки бьются,
Как слёзы с крыши капает вода.
В саду деревья плачут и смеются.
Навзрыд рыдают ивы у пруда.

А дождь пройдет, и грусть моя исчезнет.
И солнце светом землю озарит.
Я снова буду жить одной большой надеждой.
И сердце снова жажду утолит.

Июль 1983

ФОТОГРАФИИ ДРУЗЕЙ

Когда метель в окно моё стучится,
Их образы воскреснут в памяти моей.
Когда не знаешь, что с тобою вдруг случится,
Беру я фотографии друзей.

И памяти вернув воспоминанья,
Я мысленно перенесусь в далекие года.
И первые знакомства, и свиданья,
Как наяву увижу я тогда.

И вспомню, увидав изображение,
Как нёс когда-то этой девочке портфель.
И юных дней воображенье,
И юности весны весёлую капель.

Я вспомню пред разлукой расставанье
С друзьями, домом, городом родным.
И со слезами бурное прощанье,
И то, что был когда-то молодым.

И первые шаги армейской службы.
И с треугольным штемпелем письмо.
И верное плечо солдатской дружбы.
И всё бывшее, что уже прошло.

И снимки старые в руках перебирая,
Перелистаю сцены в памяти моей,
Когда страницы пожелтевшие листая,
Увижу фотографии друзей.

Январь 1983

МАРТОВСКИЙ СНЕГ

Скрылся солнечный смех,
И подул ветерок.
Мокрый мартовский снег
На проталины лёг.
Лёгким взмахом руки
Землю он обновил,
Ивы куст у реки
Белой шалью накрыл.
Как зимою, тогда,
По аллеям гулял,
Задержал поезда,
Их приход на вокзал.
«Попрощайтесь с зимой! -
Людам он говорил, -
«Веселитесь со мной!»
И с собой уводил.
И весенний успех
Он собой повторил:
Мокрый мартовский снег
Миру радость дарил.

Март 1983

ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

Годы пролетят,
Грусти дни пройдут.
Травы отшумят,
И снега сойдут.
Только не пройдёт
Первая любовь.
В вечность позовёт
Это чувство вновь.
Не забудешь дней,
Когда ты первый раз любил.
Не забудешь миг,
Когда свою звезду открыл.
Как терзался ты,
Как страдал порой
От этой красоты
Сердцу дорогой.
Но ответь, зачем
Ты её любил.
Но ответь, зачем
К другим ты был не мил.
Только погоди, с ответом не спеши!
.....
И ответишь ты:
Для своей души.

Февраль 1983

Проводы

Весенний день не забудется,
Домой прибегу впопыхах.
Желание скоро сбудется,
Повестка в моих руках,

А в ней очень коротко сказано:
«Явиться в назначенный срок
На пункт отправной обязаны,
С собой – вещевого мешок».

И первым мне обязательно
Отец крепко руку пожмёт,
Скажет: «Служи старательно!
Сын, мать, у нас растёт!

Помни: твоя обязанность –
Родину защищать!»
Всхлипнет, слова недосказаны,
И тихо заплачет мать.

И расстилая скатерти, проговорит в тиши:
«Не забывай о матери,
Почаще, сынок, пиши...»

И положив на плечи
ладони своих рук,
«Ну, дружище, до встречи!» -
Скажет по-дружески друг.

Отцу поклонюсь, матери.
Прощальный фужеров звон.
За белый, покрытый скатертью,
Праздничный сяду стол.

Скажу всем слова прощальные
И выпью за эту грусть:
«Побудем на миг печальными...
Ждите, я скоро вернусь!»

Любимой скажу скованно:
«Жди меня... не забудь...»
Сегодня – армейские проводы,
А завтра - воинский путь.

Февраль 1983

ПРИЗНАНИЕ

Люблю тебя как этот летний вечер,
Как землю, только что умытую дождём.
Но только снова не скажу при встрече
Того, что может быть с тобой мы оба ждём.

Люблю тебя печальной и красивой.
Люблю прикосновение твоей руки,
Люблю тебя как тень плакучей ивы,
Склонившей свои ветви у реки.

Люблю я твой негромкий нежный голос
Как солнца утреннего золотистый луч.
Люблю тебя я как пшеницы колос,
Как небо без тоскливых серых туч.

Люблю глаза твои как звёзд ночных сиянье.
И волосы люблю словно душистые цветы.
Люблю тебя как мира созерцанье,
В котором маленькой частицей будешь ты.

Июнь 1983

* * *

Я прошу, не смотри так, не надо.
Мы прощаемся только на день.
Я не вынесу этого взгляда
Глаз твоих лучезарную сень.

Под большою звездой небосклона
Ты проводишь меня на крыльцо.
Среди неба счастливого лона
Между нами луны лицо.

Мы протянем друг другу руки.
Отдадим мы друг другу сердца.
И не будет мне более муки,
Чем уйти с этого крыльца.

Нам с тобою уже не расстаться
Как бы ни была ты горда.
Плакать вместе с тобой и смеяться –
Это, видно, моя судьба.

Что сказать мне тебе – не знаю.
Расставания вышел срок.
Свое сердце тебе оставляю,
Чтоб за ним я вернуться мог.

Я прошу, не смотри так, не надо...

Июль 1983

ПРОСТИ

Прости, за то, что не сказал тех слов,
Которых ты так долго ожидала.
Прости за то, что уезжал,
А ты меня слезами провожала.

Прости за тот холодный поцелуй,
Который подарил я на прощанье.
За полный одиночества июнь,
Тобою пережитые страдания.

Прости за мой тревожный глупый сон,
За то, что я так жаждал тебя видеть.
И за печальный звёздный небосклон.
За то, что мог тебя любить и ненавидеть.

Прости за то, что больше никогда
Уж не коснётся губ твоих моё дыханье.
Прости за то, что уезжаю навсегда
И оставляю лишь воспоминанья.

Все испытаю, что отведено судьбой,
Но, прежде, о прощении молю.
Прости за то, что робок был с тобой.
Прости за то, что я тебя люблю.

Июль 1983

Симфония февраля

Ты в жизнь мою ворвалась словно ветер,
Забуть заставила терзания мои,
Когда в февральский, с оттепелью, вечер
Дарила мне мелодии свои.

И ощутив блаженства звук счастливый,
Не мог я оторвать мне непокорный слух.
Забыв про всё, сидел я молчаливый
И к колкостям друзей я оставался глух.

И пальцами скользя по клавишам рояля,
Ты создавала радующий звук.
И звал он в те чарующие дали
Манящей грацией твоих прекрасных рук.

Оставив всё - заботы, боль, печали -
Я наслаждался музыкой и тобой.
Мелодии рояля настроение поднимали.
Мне счастья миг подарен был судьбой.

Я тот февраль чудес забыть не в силах,
Ни явь его, ни те магические сны.
Играла ты для всех, но только мне дарила
Симфонию души – предвестницу весны.

Февраль 1983

* * *

Ну что ж! Пускай, мне будет хуже!
Пускай, твои глаза мне говорят,
Что я тебе уже не нужен.
А страсти, - все они перегорят.

И пусть из глаз моих прольются слёзы,
Пускай, рыдания уста мои произнесут.
И пусть над нами пронесутся грозы.
А чувства, - все они, пускай, во мне умрут.

И ты при встрече не протянешь руки,
А я при встрече опущу глаза.
А впрочем, что тебе до этой муки?
А впрочем, что тебе моя слеза?

Пускай, все так меж нами обернулось.
Пускай, на нас ложится бремя ссор.
Ты от меня сегодня отвернулась!
Тогда к чему весь этот разговор?

И всё же, для меня он не теряет смысла.
Кого винить? Тебя или себя?
Прости меня за то, что так уж вышло.
Не осуждай, ведь я люблю тебя!

Декабрь 1986

Смятение

Меня бросает в жар.
В душе моей пожар.
И мысли так беспорядочно кружатся в голове.
И это от того, что ты приснилась мне,
А утром наяву увидел тебя как во сне.
Ты шла своею медленной походкой
Так грациозно, посмотрела на меня.

От взгляда этого мне стало очень горько.
 Я так хотел увидеть где-нибудь тебя.
 Что делать мне?
 Душа моя в смятенье.
 Что я могу и должен предпринять?
 Догнать тебя и разом все сказать,
 Что без тебя я не могу!
 Но разве я унизиться смогу?
 И на колени опущусь я перед тобой?
 Прошу тебя, ты карты мне открой,
 Которыми против меня безжалостно ходила.
 Но чем, скажи, меня ты превзошла?
 Но почему меня не полюбила?
 Ужели от того, что лучшего нашла?
 Ужели от того, что больше пережила?
 Но что тебе мои сомнения и боль?
 Зачем тебе мое сердцебиенье?
 Ты не сыграешь эту роковую роль,
 Пройдешь, оставив позади себя смятенье...

Ноябрь 1983

Театр

В твоём театре не погаснет свет.
 В нём нет партера и балконов.
 В нём жизнь твоя, и сцены нет,
 Аплодисментов нет, и нет поклонов.
 Меняешь маски, декорации свои,
 И критики ты не почувствуешь укора.
 Ведь ты один, и нет тебе судьи
 В твоём театре одного актера.

Вот маска утешающей любви
Никем и никогда не разделённой.
Вот маски рока и обыденной судьбы
Тобой легко когда-то обойдённой.
Когда оденешь маску невезения иль зла,
То все по праву восхищаются тобою.
Вот маска жизни, прожженной дотла,
А боль твоя, увы, не стала роковою.
И ты меняешь декорации опять
И краску грусти на лицо наносишь.
Но мимика твоя несносно будет лгать,
А ты вранья, увы, не переносишь.
Ты в жизни поменяешь тысячи ролей,
Использував при этом грима горы.
Своим искусством покоришь ты множество людей,
Ведь жизнь – театр, люди в ней – актеры.

Сентябрь 1983

Зеркало

Ты любишь зеркало своё,
В том нет сомненья.
Оно с тобой не спорит, не кричит.
Ты любишь в зеркале своё отображенье,
Которое всегда во всём тебе вторит.
Но вот однажды, это будет вечер,
Погаснет свет и станет вдруг темно.
Зажжёшь рукою торопливою ты свечи,
И светом меркнувшим засветится стекло.
Ты взглянешь в зеркало

С томительною спешкой.
 Изображение твоё во тьме сидит,
 Приветствует тебя презрительной усмешкой
 И взглядом сожалеющим глядит.
 Ты подойдешь к нему с ужасным реверансом,
 Но не последует изображение за тобой.
 Вдруг становится оборванным сеансом
 И повернется вдруг к тебе спиной.
 Ты к зеркалу рукою прикоснёшься
 И с ужасом отпрянешь от него.
 И злобным диким смехом засмеёшься,
 И разобьёшь подсвечником стекло.
 И, разлетевшись, тысячи осколков
 Вдруг засмеются разом над тобой.
 Что ты, так абсолютно неподвластный кривотолкам,
 Себя разбил своею собственной рукой.
Август 1983

Море

Моему другу Николаю из Одессы

Не видел я тогда ещё морских просторов,
 Не видел бег стремительной волны,
 не слышал гула лодочных моторов,
 Но с морем был во сне давно на ты.

 Я много лет прожил вдали от моря,
 И жизнь у моря, то не мой удел.
 Но чувствовал, что это словно горе:
 Я в хижине рыбацкой не сидел,

И я не слышал музыки прибоя
 И по пустынным пляжам не ходил.
 Не видел я над морем чаек роя,
 А море по рассказам лишь любил.

Приходят моря мне во сне картины, -
 То полный штиль, а то девятый вал.
 То снятся мне весёлые дельфины,
 То гибнущий корабль среди скал.

Хочу я снова море наяву увидеть,
 Хочу до моря я дотронуться рукой.
 И тягу к морю мне не пересилить,
 Хочу обняться с тёплой волной.

Август 1983

* * *

Пора настала расставаться.
 Я слишком много пережил.
 С тобой хотел бы я остаться,
 Но не могу, нет больше сил.
 Ещё на что-то понадеюсь,
 Свои страдания сложив,
 Я у костра из них погреюсь,
 О неудачах позабыв.
 И жёлтый цвет твоей измены
 Коснётся пламенем огня.
 Ещё возможны перемены,
 Увы, но только без меня.

Октябрь 1984

Письмо

Я Вам пишу письмо из слов,
Соединённых мною в предложенья.

Я Вам пишу письмо из снов,
Ночных кошмаров и мучений.
Пишу письмо я к Вам из строк
Рукой, дрожащей от волненья.

Неясен стиль, запутан слог –
Всё это грусти порожденье.

Как часто я грущу о Вас
И вспоминаю каждый вечер.
И каждый день, и каждый час
Я ожидаю нашу встречу...

Июль 1986

Исповедь другу

Ты прав, дружище, я любви не знаю,
На свете белом лишь себя я замечаю.

Создал себе я вымышленный мир,
Возможно, сатана там правит пир.

Ты прав, товарищ мой, любви не стою!

За всё отвечу, ничего не скрою.

Отдам себя я злу на растерзанье,
Добро познаю как своё страданье.

Ты прав, дружище, нет во мне успеха,

Ни горького раздумья, злого смеха.

Я слишком просто все вокруг воспринимаю.

Наивен я и в облаках летаю.
 Ты прав, дружище, я уж невезучий.
 Сменяет горе - радость, солнце – тучи.
 И обо всём тебе я исповедуюсь открыто.
 Поверь, в душе ничто не будет скрыто.
 Ты прав, мой друг, что счастья я не знаю.
 На все вопросы откровенно отвечаю,
 Но только обо всём, что для меня важней,
 Я бережно храню в душе своей.

Август 1983

* * *

Мой друг! Опять у нас сомненья.
 Не знаю, в чём моя вина?
 Вино и женщины – затменья
 Для своенравного ума.
 Да, было время, мы не пили.
 И осуждали: пьянству – бой!
 Но это время позабыли,
 Лишь помним только мы с тобой.
 Но не беда, что отмечаю
 Событья жизни золотой,
 Вино предпочитаю чаю,
 А миру трезвых – мир хмельной.
 Ты вопрошаешь: в чём причина?
 И даже крайне удивлён.
 А может я в угаре винном
 Жизнь принимаю словно сон?
 Поверь, прошу тебя, дружище!

Как трезвый мир мне надоел.
И для меня нет мира чище,
Где я вдали от всяких дел.
Где можно быть в тумане пьяном,
С друзьями пьяными болтать.
И восторгаться тем изъяном...
Ну, в общем, просто отдыхать.
Отбросим все же пьяные мыслишки!
При трезвомыслящем уме
Я знаю, милый мой дружище,
Что нету истины в вине!

Июль 1983

Осень

Пришёл тоскливый час.
Опять настала осень.
К тебе опять пишу,
Но строчки вкось идут,
И ветром жёлтую листву
Куда-то вдаль уносит,
И мысли беспорядочно бредут.
И опадает крона
С дерева надежды
В негаснущий костер
Пылающей любви.
И пламени достигнув,
Безудержно
Сгорают, разлетевшись искрами в ночи.

Мне до тебя надежды не осталось...
Но верю я, в осенней той ночи
Ты в тишине гремучей затерялась
И ищешь всюду веры и любви.
Надежду разыскав,
Ты веру потеряла.
Найдя любовь,
Ты потеряла вдруг покой...
А осень продолжает,
Нехотя и вяло, играть
С деревьев сорванной листвой.

Ноябрь 1985

* * *

И люблю, и страдаю ...
Терзают сомнения душу.
Может быть, от того
Поцелуев горячих боюсь,
Перед пылом твоим
Я всегда так бессовестно трушу.
Может быть, от того
И в любви я тебе не клянусь.
Я люблю! Это точно
Теперь уже знаю!
Пусть любовь омрачает
И холод, и норов крутой.
Я любовью к тебе
Каждый день,
Каждый час возгораюсь,
Что уже ненавижу

Минуты разлуки с тобой.
 Я люблю! Это счастье
 Большое как море!
 Я на крыльях любви
 В бесконечные дали лечу.
 Верю я, что не буду
 С тобою знать горя.
 Может быть, от того
 Я целую тебя и молчу...
 Что слова?
 В жизни сказано было немало.
 Говорить – не любить.
 А любовь – это тоже стихи.
 Их пишу я тебе
 Поздней ночью, рукой усталой.
 Может быть, от того
 Они тоже немного плохи?

Сентябрь 1987

* * *

Моей любимой жене Наталье

Двадцать лет!
 Мы в печали и в радости,
 Но не чувствую я пока
 Приближения немощи, старости
 И неведома мне тоска.
 Двадцать лет!
 Много в жизни уже изведано –
 Дом построен и взрослая дочь,
 Посадил я деревьев немеряно,

А любовь не могу превозмочь.

Двадцать лет!

Ты спасала меня из пропасти,

Помогала мне, как могла.

Ты любила меня без робости,

Ты семейный очаг берегла.

Двадцать лет!

А года словно день-деньской

Пробежали как слезы-ручьи.

И за время, что мы с тобой,

Каждый час – будто ласка в ночи.

Двадцать лет!

Это свадьба уже не стеклянная,

И с годами прочнее союз.

Жизнь кипит, суета окаянная

не затмит ни любви, ни муз.

Двадцать лет!

Нам судьба подарила счастье.

Об одном я небо молю,

Чтобы не было в жизни ненастья!

И целую тебя, и люблю.

Ноябрь 2007

* * *

Любимая! Тебе стихов пишу немного,
Строк посвящения тебе – по пальцам перечесть.

Хотя и продолжительна дорога,
Что вместе нас вела и будет весть.

Мгновений перевёрнуты страницы,
А вот любовь к тебе не можно превозмочь.

Хотя уже не юны наши лица,
И с каждым днём взрослеет наша дочь.

Но каждый день в минуты пробужденья
Я снова счастлив видеть милые черты.

А вечер я, вне всякого сомненья,
Люблю за то, что в доме рядом ты.

Люблю тебя, любимая, родная!
За то, что вместе мы! За то, что ты со мной!
Я жизни без тебя своей не представляю.
Я знаю, ты подарена судьбой!

Нам трудно было, есть и, видно, будет.
Пред нами много впереди неведанных путей.
Но чувств любви ничто пусть не остудит,
Её мы пронесем по жизни всей.

Любимая! Тебе стихов пишу я очень мало.
За это я прощения прошу.
На грудь склоняю голову устало...
Поверь, что только этим пред тобой грешу...

Апрель 2010

Вере

Сегодня нет её милей,
красивей и нарядней.
У нашей Веры юбилей,
моей сестрицы старшей.
Года всегда летят, десятилетия.
Две внучки у тебя уже растут.
Тебе я пожелаю долголетия!
Любви родных!
Пусть также будет внук!
Пусть никогда тебя ненастья
Не посетят, ни в день, ни в ночь!
Тебе желаю только счастья!
Чтоб уважали сын и дочь!
Чтоб все вокруг тебя любили!
Не приставала хворь невзгод!
Чтоб в школе все тебя ценили!
Пусть верным будет жизни ход!
Пусть не иссякнет жизни мера,
И хоть года плывут рекой,
Для нас всегда ты будешь Вера,
Любимой старшею сестрой.

20 сентября 2013 г.

Камерный блюз

Снова пишу стихи
И не курю почти.

Может, они плохи?
Их до конца прочти.
Это же состоянье души,
Запертой от родных.
В камере душевной тиши
Трудно слагается стих.
Там ведь душа не поёт,
Ноет, кряхтит и ворчит.
Только ведь был Новый год!
Время стрелой летит.
Только ж мечтал и пел,
Радовался и любил.
Миг – и за что-то сел.
Что же я натворил?
Но от тюрьмы и сумы
Нам зарекаться нельзя.
Счастливы будем мы!
Всё это нам – не зря!
Что-то готовит жизнь,
Очень крутой поворот.
В скорости удержишься,
И тогда тебе повезёт!

2 февраля 2017 г.

* * *

Наташеньке

С Днём Рождения, родная и милая!
Так хочу я сейчас быть с тобой.
В этот день ты, бесспорно, красивая,
Словно звездное небо с луной.

Светом образа, близкого, верного
Наполняются наши сердца.
Мы в разлуке впервые, наверное.
Верю, что скоротечна она.

Я о нас вижу сны очень яркие.
Ты в заботах всегда обо мне.
Этих грёз поцелуями, ласками
Я живу и молюсь о тебе.

Не печалься, родная и милая!
Я вернусь, я с тобой навсегда!
Ты дождёшься, я верю, любимая.
Все невзгоды уйдут как вода.

Дорогая моя и любимая!
Счастье милое ты и судьба!
Ради нас будь веселой, счастливою!
Не грусти и не плачь никогда!

Ты в подарок возьми в День Рождения
Эти скромные россыпи слов –
Моей нежной любви сотворение,
Эти бусы из рифм и стихов.

30 апреля 2017 г.

* * *

Моей дочери Насте

Собой ты излучаешь свет
Светила, солнца золотого
Под звук испанских кастаньет
Вдали от очага родного.

Рок и судьба забросили тебя
Под небо синее Мадрида.
Там счастье ты нашла, любя
Луиса верного, querida¹.

И каждый день как солнца луч,
Едва рассвет коснётся Гвадаррамы²,
И в лютой зной, и среди мрачных туч
Ты шлешь «Привет!» для папы и для мамы.

В Испании ты обрела любовь,
Свой новый дом, заботливого мужа. Но
каждым утром, просыпаясь вновь,
Ты шлешь «Привет!» тому, кому он нужен.

Гуара³, Настя, доченька моя!
Спасибо, что не забываешь!
Что у тебя своя семья,
А ты в гостях у нас бываешь!

¹ Любимая (исп.)

² Невысокий горный массив к северу от Мадрида

³ Красавица (исп.)

Что с нами делишься мечтой,
 Что помогаешь нам в ненастье,
 И что волшебной добротой
 Своё ты укрепляешь счастье.

И зная, что вдали от нас
 Живёшь ты, излучая радость,
 И в светлый день, в полночный час,
 От нас ты отгоняешь старость.

Желаю быть тебе всегда такой –
 Сердечной, доброй и без лиха!
 Своей испанскою судьбой
 Живи счастливо, моя *hija*⁴!

1 октября 2019г.

Предательство

Предательство хочу воспеть в стихах -
 Его повсюду много пребывает,
 И лишь поэт его не замечает,
 Иль осуждает кратко, второпях.

Подумать только, кто не предаёт?
 Три раза – Пётр, на века – Иуда.
 Тысячелетняя молва людского пересуда
 Всё также по́ миру предательски бредёт.

⁴ *Дочь (исп.)*

Предаст обманщик с верностью в глазах
 Красивых, с поцелуем вожделенным
 И с алчностью, монетой утолённой,
 Висеть оставит на израненных плечах.

Предаст завистник, что без Бога в голове,
 Который всех, кто лучше, втайне презирает,
 И гвозди в руки и рассудок забывает,
 Кровавые следы разбрызгав по траве.

И тот предаст, кто просто промолчит
 В минуту горькую обид и униженья
 С терновым обручем, страданий умноженьем,
 И путь к Голгофе никому не преградит.

Предательство хочу воспеть в слезах
 Осадка горечи в душе, копьём судьбы пробитой,
 Не с осуждением, банальностью избитой,
 А с верой и надеждою, в сердцах.

6 ноября 2019 г.

Покорность и бунтарство

В живой душе с истоков самых, первых лет
 Покорность и бунтарство вместе проживают.
 Покорность сетует любить весь белый свет,
 Бунтарство же к восстанию призывает.

Покорность внемлет тихим голосом: «Терпи...
 Жизнь так сложна, в ней просто не бывает...»

Бунтарский дух, сжав кулаки, кричит:
«Рок только дураков по жизни прогибает!»

Покорность: «Если раз ударили тебя,
Ответить не спеши, подставь щеку другую...
Стабильностью вокруг, порядком дорожи...
Энергию свою не трать впустую...»

Бунтарство, ненавидя всё вокруг: «Круши!
Застою – нет! В движенье твоя сила!
Жизнь у тебя одна на сто ближайших лет!
В судьбу не верь, не будь слащаво милым!»

Покорность обещает: «Рай земной
Ты обретёшь в покое и смиренье...»
Бунтарство: «Будь самим собой!
К чертям пошли все правила общенья!»

Так и живём, не ведая преград, путей,
Нам готованных всевышним провиденьем:
То следуем покорности своей,
А то бунтуем разом, с наслажденьем.

2 октября 2019 г.

Шоколад

Уста твои измажет шоколад.
На вкус он горько-сладкий и приятный.
Его ванильный, нежный аромат
С блаженным привкусом любви невероятной.

Сказание незапамятных веков
Расскажет нам о верности и страсти.
Жила-была принцесса среди Мексики лесов,
С возлюбленным своим купаясь в счастье.

Богатствами любви, подаренной судьбой,
Они вдвоём безумно наслаждались,
Тонули в чувствах, страсти вездешной
И в нежности друг к другу растворялись.

А людям глупым было невдомёк,
Откуда у влюблённых это счастье.
И им решили преподать урок,
Наслав на них невзгоды и ненастье.

И вот однажды полчища врагов
Дворец любви безмерной окружили,
Убили принца и металл оков
На юную принцессу нацепили.

Её пытали, кровь любви пролив,
На выжженную горем землю,
Коварством сердце нежное разбив,
Ответа на страданья требуя немедля.

Враги хотели выведать о том,
В чём сила той любви была сокрыта,
И указать сокровищ тайный дом,
И место то, где золото зарыто.

Но пытками не вырвать слов любви,
И правды не узнает тот, кто ненавидит,
И не потопит верность завистью в крови,
Страданиями влюблённых не обидит.

Прознав про эту горестную весть,
Верховный бог, расстроенный коварством,
Придумал для людей такую месть:
Он дал им шоколад – любовное лекарство.

Какао-дерево с теплом весны цветёт
Бутоном ярким, о любви напоминая,
И тот, кто сок с плодов какао соберёт,
Блаженство и смятенье чувств познает.

Напиток этот, превратившись в шоколад,
Напомнит сладостью о нежности и счастье,
А горечь – память тем, кто виноват
Неверностью, предательством, коварством.

Я нежно пальцами сотру почти лиловый цвет,
Смешавший шоколад с твоей помадой,
И встретим вместе мы своей любви рассвет,
В его глазури утонув как в море шоколадном.

13 ноября 2019 г.

* * *

Ты только говори со мной,
Когда обида сердце гложет,
И боль терпеть душа не может,
И разум потерял покой.

Ты только не молчи со мной.
Слов утешения не надо,
Ведь для меня одна награда,
Что ты вокруг как свет дневной.

Ты только прикоснись ко мне
Дыханьем губ своих прикосновеньем
И так застынь одним мгновеньем
В вечерней, беспробудной тишине.

Ты только рядом будь всегда
И даже если далеко умчишься,
Мне обязательно во сне приснишься,
Моя летящая к земле звезда.

Ты только не забудь любовь,
В молчании она иль разговоре,
Иль в шепоте ночном и шуме моря,
И я тогда воспряну к жизни вновь.

20 ноября 2019 г.

Маркиз де Сад

Маркиз де Сад
Не ведал преград.
В одном движенье –
Любовь и унижение.
Жюльетта, Жюстина,
Курваль, Эрнестина,
Тереза, Форвиль,
Валькур, Лонжевиль...
Историй страницы -
Морали границы.
По ханжам удар
Нанёс будуар.
Возможно, при этом
Де Сад был поэтом,
И рифмой как плёткой
Орудовал ловко.
Велибры и стансы,
Романы, романсы,
Поэмы, трактаты -
Дебаты, цитаты.
И радость творенья
Несла наслажденье,
Любовь без преграды
Поэту де Саду.

20 ноября 2019 г.

Ноябрьский снег

Ноябрьский белый снег...
Он наготу земли прикрыл,
Сугробов контуры
На зиму обозначил,
Комочками изгиб
Берёзы залепил,
И хвою сосен
Сединою разукрасил.
А крышу дома
Он собой посеребрил,
Прибавил скользкости
Дорожному движению,
И черноту грехов
Моих простил
Белёсой россыпи
Снежинок умножением.
И жизнь людская
Стала веселей.
И хоть недолги дни,
Светлее ночи.
А всё вокруг вдруг
Стало чище и добрей.
Зиме – объятья!
Жизни – многоточие...

25 ноября 2019 г

Обида, Грусть и Доброта

Обида, Грусть и Доброта
Как три сестры одной утробы.
Они приходят неспроста,
А словно знатные особы.
Старухой дряхлою, ворча,
Ко мне Обида заходила,
Спать не давала по ночам,
И сердце ныло, ныло, ныло...
Потом вдруг появилась Грусть,
Взяла без спроса настроенье,
Стихи читала наизусть,
Развевая горечь, боль сомнений.
И скромно Доброта потом вошла
В одеждах светлых, непорочной,
И утешенье принесла,
И наслаждение заочно.
Но загостившись в доме чудака,
Едва клюка Обиды где-то снова
Вдруг застучит издалека
Она уже уйти готова.
Обида, Грусть и Доброта –
Три гости, что меня изводят.
И вроде, жизнь уже не та,
Они все ходят, ходят, ходят...

29 ноября 2019 г.

Справедливость

- Где справедливость? – спросишь ты
Среди кромешной пустоты.
- Она во мне, в моей любви!
И ты её всю жизнь зови...
- Но разве справедлив к нам мир?
- Он как невидимый эфир -
И вездесущ, и везде зрим,
И в нём ты словно пилигрим.
- А справедливо ли добро?
- Оно не золото-серебро!
Ты продолжаешь вопрошать,
Но как тебе того не знать?
- И справедливо бедным быть?
- Чем выше стать, труднее слыть!
В богатстве счастья точно нет,
Там больше слёз, там полусвет...
- И что, судья не справедлив?
- Честолюбив иль нечестив,
Он только мантией прикрыт,
Как все, он голоден иль сыт...
- А может справедлив поэт?
- Ну, он тщеславием задет,
и в вечных думах обо всём.
- Лишь справедливы мы вдвоем!
И справедливость – это мы,
Как справедлив приход весны,
Восход светила, блеск звезды,
Сиянье глаз, тепло слезы
И света медленного луч

Среди холодных серых туч.
- Где справедливость? – спросишь вновь.
- Она - любовь, она - любовь...

5 декабря 2019 г.

Двенадцать ангелов

*Посвящается жертвам авиакатастрофы
близ города Алматы*

Рассветный час внезапно оборвался болью
Среди бетонных стен в заснеженной степи
И безутешных слёз невыплаканных солью,
Случайностей иль умыслов в пути.
Не дотянув до синевы, парящей над землею,
Взлетая, оборвал вдруг лайнер свой полёт...
И опустилась скорбь своей зловещей мглою
На тех, кто, не дождавшись встречи, ещё ждёт.
Возможно, кто-то скажет: «Их всего двенадцать
Случайных жертв той оборвавшейся судьбы,
И вовсе нет причин странею всею плакать
Среди предновогодней шумной суеты».
Да, есть такие мысли в уходящий год раздора,
Межами разделившего людей
Несправедливостью в сетях, обидами укоров,
Борьбою мнимую неправедных идей.
Двенадцать новых ангелов теперь парят над нами,
И не вернуться к жизни нашей им никак -
Ни днями, полными забот, ни тёмными ночами,
И в этом, может быть, какой-то мудрый знак.
Они не умерли, они взлетели в небо,
Забрав свои надежды, сокровенные мечты.

Мы их не видим, потому что часто слепы
 Непримируемостью своей душевной пустоты.
 В молчании давайте вспомним тех, кого не знаем,
 Кто так внезапно, жертвенно покинул нас.
 О жизни брэнной и судьбе своей порассуждаем,
 Чтобы огонь свечей зажжённых не погас.

27 декабря 2019 г.

Двадцатый год. С наступающим!

Год уходящий тлеет как свеча,
 Коптит, искрится, воском теплым тает,
 И вроде есть пока огонь и горяча,
 Но медленно и невозвратно угасает.
 И всё же был он временем любви,
 Открытий и мечтаний сокровенных,
 Рожденья звезд, мерцающих вдали,
 Встреч и надежд, волнений брэнных.
 С песком секунд уходят боль утрат,
 Почти всегда возможных, неизбежных
 Обид и горечи, и нет пути назад
 Ни к грусти, ни к печалям белоснежным.
 Вот-вот и оторву листок календаря,
 Исчерканный закрою ежедневник,
 Финальную поставлю точку декабря.
 Свободен я! Я не эпохи пленник!
 И пальцы обмакнув в своих слезах,
 Я затушу расплавленный огарок.
 Я новую свечу поставлю к образам.
 Прольётся новый свет, он будет ярок.
 И пожелаю в этот миг я: всем добра,
 Здоровья и удачи, избежать невзгод,

Быть всем в согласии и любви, тепла!
Счастливым будет пусть для нас
Двадцатый Год!

31 декабря 2019 г.

Белый иней

Белый иней окутал деревья,
Серебром он на солнце искрится.
К Рождеству это нам украшение,
Удивляться зовёт, веселиться.
И мечтами наполнятся думы.
Обветшалых надежд обновленье.
Заиграют душевные струны,
И восстанет в сердцах вдохновенье.
Все вокруг вновь наполнится жизнью,
Светом личного благословления,
Неразрывности судеб нитью,
Ожиданьем чудес, исцеления.
Белый иней - небесный посланник,
Новой жизни благое причастье.
Освящает рождественский праздник,
Предвещая собою счастье.

7 января 2020 г.

Ненужный друг

Не знаю, что это,
- проклятье или дар небесный? -

Дыханием своим в зимы начале
чувствовать весну.
Всегда старался я дружить
открыто, честно,
А не затем, чтоб беззаботней
было самому.
Я в дружбе не усматривал
обмана и преграды,
И в верном друге видел я свою
заветную мечту!
И не было мне выше и почётнее
награды,
И с верным другом не страшна была
любая высота.
А если вдруг, когда невмочь
мне будет,
Исчезнет этот друг,
мне не протянет рук,
Скорее, лучше будет, если этот тип
меня забудет.
Совсем не нужен будет мне
такой ненужный друг.

9 января 2020 г.

Серый кот и Грета Тунберг

Серый кот,
Цвета табачного дыма,
У окошка сидит,
Поджав под себя лапы.

Он глазами следит
За каплями пепла,
Что небрежно роняю,
Выкуривая сигарету.
Жёлтый взгляд
Ловит мои движенья,
И вдыхают вкус табака
Его ноздри.
Я ему говорю:
"Уходи! Это же вредно!"
А он верно сидит,
Ждёт конца представленья.
Я боюсь,
Проклянёт меня Грета Тунберг
За такую травлю
Животного мира.
И немного надеюсь,
Вдруг не узнает.
Не разрушит
Наше с котом счастье
Покурить, поболтать
Вдвоём на досуге
О превратностях мира
И нашей жизни.

13 января 2020 г.

Буран. Преодоление. Свобода

Буран. Сбивает ветер с ног
И хлещет по лицу порывом снежным.

Стихия зимняя! Она как рок,
 Знамение судьбы мятежной.
 Буран как испытание в пути
 Накрыл меня объятием жуткой вьюги.
 Мешает вихрями вперёд идти,
 Согнав снега со всей большой округи.
 И кажется, что мне не устоять
 И не дойти до той заветной цели.
 Но всё ж иду, - и снова, и опять, -
 Наперекор пугающей метели.
 От ветра свежести захватывает дух
 В сугробах ноги вязнут, утопаю.
 Себя не слышу, разговаривая вслух,
 И впереди что ждёт меня, не знаю.
 Азарт в душе и закипает кровь...
 Не победить меня удару непогоды!
 Преодоление себя – то жизни новь!
 И грянет долгожданная свобода!

23 января 2020 г.

Война. Любовь. Победа

*Посвящается
 всем влюблённым времени войны*

Была война, и мы всегда любили
 Под вой сирен и канонады грохот.
 Свист пуль и самолётов рокот
 Нас возбуждали страхом и томили.
 Страсть с ужасом была на поле брани.

Земля и ветер иссушали губы,
 И ласки наши были коротки и грубы,
 А стон любви вдруг застревал в гортани.
 Наводки снайперов мешали поцелуям,
 Взрывные волны нас сполна ласкали,
 А мы сильнее друг друга целовали,
 К одной войне - разлучнице ревнуя.
 В любви своей искали избавления
 От горечи утрат и соли поражений.
 Любовь была венцом любых сражений,
 Победных кличей грома, утешения.
 Любовь для нас как фронтовое кредо,
 Она одна собой взывала к жизни
 И наполняла верой наши мысли.
 Стратегия Любви была в войне Победой.

30 января 2020 г.

El Concierto de Aranjuez⁵

Para Nastya y Luis

¡El Concierto de Aranjuez! la melodía tuya
 Es muy perfecta como la belleza
 De una chica que he encontrado
 En la camino hasta Guadarrama.

⁵ Стихотворение было изначально написано на испанском языке и затем сделан

его поэтический перевод на русский язык.

Es muy muy claro como el cielo
 Que hay alrededor y sobre mi España.
 Eres como agua milagrosa que fluye
 De la fuente pura de montaña.
 Y tus sonidos penetran mi alma,
 Me hacen disfrutar y ser feliz.
 Me enamoro y me siento niño
 Que conoce el mundo circundante
 Y como un joven que comienza
 A querer y conocer la vida rara.

Аранхуэзский концерт

Посвящается Насте и Луису

Мелодия Аранхуэского Концерта!
 Ты восхитительна как красота девчки,
 Которую я встретил на тропе
 К вершинам Гвадаррамы.
 Ты так чиста словно безоблачное небо
 Над всей моей Испанией прекрасной.
 Ты как вода живая исцеляешь раны
 И держишь путь от гор, из родника святого.
 Твои чарующие звуки, проникая в душу,
 Меня счастливым делают навеки,
 И я вдруг становлюсь влюблённым,
 И чувствую себя то маленьким ребёнком,
 Который только начинает путь по жизни,
 То пылким юношей, впервые полюбившим
 И познающим прелесть мироздания.

14 декабря 2019 г.

* * *

Семейный наш союз намного крепче стали!
И хоть дорога нашей жизни нелегка,
Мы друг от друга вовсе не устали.
Плывут над нами счастья облака.

Они не призрачны, а жизненно реальны.
По тверди их небесной мы идём.
Слова любви не стали нам банальны,
Любовь и нежность мы в сердцах своих несём.

Нам зависть вовсе не страшна чужая.
Бежит потоком бурным наших лет вода.
Но, милая моя, с тобой мы точно знаем –
Для нас с тобой ЛЮБОВЬ – СВОБОДА, LIBERTÁ!

6 ноября 2019 г.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

***ГДЕ? ГДЕ?
В КАРАГАНДЕ!***

(ПОЭМА)

*Посвящаю
моим родителям - маме Лидии
и отцу Николаю*

I.

Караганды, которую я знал,
любил,
Уже совсем почти-что
не осталось.
Век новый город сильно изменил,
Совсем не так, как в юности
мечталось.
В нём очень много дивных
перемен,
По-новому проложены
проспекты,
Домов торговых изобилие стен
И новых зодчих новые проекты.
А детства улицам дают
иные имена.
Уже не те у времени кумиры.
И сеются совсем другие
семена,
И блеск другой у памяти
сапфира.

До школы я по Ключевой
бежал,
Домой я по Балхашской
возвращался.
До Насыпной кого-то,
помню, провожал.
На улице Курмангазы
частенько появлялся.
А улица Букпинская в историю ушла,
Речушки своенравной
имя потерялось⁶.
Теперь проспектом шумным
пролегла.
Акына Бухар-жырау⁷
именем назвалась.

Ещё могу пока пройтись
по Луговой,
Свернуть с неё в Стекольный
переулок,
Увидеть дом на Четской,

⁶ Букпа – речка в южной части города Караганда, впадавшая в степную реку Сокур. Летом обычно текла маленьким ручейком среди жилых массивов поселка Кирзавод -1,2. В 60-70-е годы в период весеннего половодья превращалась в бурный поток, затапливая улицы и дворы. Сейчас спрятана в коллектор, но продолжает жить, местами выходя на поверхность.

⁷ Бухар- жырау (1693 - 1783) – казахский акын XVIII века, которого считают одним из советников-мудрецов Абылайхана

мой родной,
И вспомнить сердцу
милый закоулочек.
Сейчас здесь люди
незнакомые живут
Свои у них заботы, ритмы, планы.
У каждого двора машин
стоит редут.
И в жизни новые слагаются
романы.
А мне милее всё же та Караганда,
И в ней - посёлок наш огромный.
Его называли «Кирзаводом
- Один, Два»,
Вдали от шахт, на местности
просторной.
Детьми мы бегали купаться
«на разрез» -
Затопленный карьер
глубокий, чистый,
С яхт-клубом, пляжами.
Посадок низкий лес,
Там остров был высокий
и скалистый.

Мальчишек стайку
в тёплом сентябре
Привёл на берег наш
труда учитель.
Наверное, тогда он думал
о добре,
А не о нудных техники открытках.
Он, алкоголик, взяв
с собой портвейн,
Украдкой пил из горлышка
бутылки.
И это тоже было «воспитание»
у детей,
И так копился опыт нашей жизни.
А мы, не зная вовсе, что творим,
Внезапно свободой
наслаждались,
По берегу бежим.
От радости кричим,
Раздевшись, в ледяной воде
купались.
И суть не в том, каким был педагог:
Обыкновенным
грешным человеком...
Оставил в памяти моей, что мог,
И этот миг мне не забыть вовеки.

«Там, в Караганде!»

Я те истории в душе
своей ношу.
Они мне снятся часто,
символично.
О них тебе я, мой читатель,
расскажу
В стихах поэмы этой
очень личной.

II.

В хороший летний день,
погожий, по утру,
Знакомый скрип ворот,
ржавеющих, засова
Разбудит в час рассветный детвору,
И позовет играть на воздух
свежий снова.
Так часто просыпался я,
порой, один,
Без взрослых, убежавших
на работу.
Весь день-деньской

себе был господин,
И сам себе я находил заботы.
С детьми соседскими
на улице играл,
То мяч гоняя, вместе
строя *холобуды*⁸.
Или гурьбою шумной,
детскою бежал
По пыльной улице.
Такие вот причуды.
Но всё же были в это время
дети не одни,
А под присмотром зорким,
с виду строгим,
Соседской бабушки,
сидящей у двери
Ворот скрипучих, на бревне убогом.

Её мы звали уважительно – Ажé⁹.
Неважно, кем ты был: казахом,
немцем, русским,
Младенцем глупым
или отроком уже

⁸ *Детские укрытия, типа шалашей, из картона, веток и прочего сподручного материала.*

⁹ *Әже (каз.) - бабушка*

Надменным, долговязым,
непослушным.
Она внимала за движениями
детей
Сердитыми и грозными очами.
И если вдруг опасность,
– сразу к ней
Издалеку ватагой мы бежали.
Она взмахнет рассерженно
клюкой,
Ногою, не вставая, вдруг
притопнет,
Прикрикнет. Злоумышленник любой,
Мы думали, от страха
сразу лопнет.
Поэтому играли только
в тех местах,
Откуда виден был её могучий,
белый силуэт
Как страж, сидящий
на растворенных воротах.
И было той *Ажé* уже
почти сто лет.

Тот скрип ворот, что утром

нас будил,
Сигналом был: Ажé пришла на пост.
Ребёнок каждый этот резкий
звук любил:
Открыт уже для детских игр мост.
Ажé широкое лицо, словно луна,
Оно морщин не ведало
и было мудрым,
Прожитых лет в нём
отражались глубина,
Судьбы даров, полос
несчастий трудных.
Она прожила жизнь
длиною в целый век,
Проследовав сквозь разные эпохи.
Всё испытала то, что может человек,
Познала щедрость - в урожай,
и в голод - крохи.
Она родила, подарила
Жизни восьмерых детей,
Заботилась о них
и внуков воспитала.
Праправнуки уже гуляли
рядом с ней.
Трёх старших сыновей её
война забрала.

И слёзы материнские

тогда пролив,

Держа *кара-кагаз*¹⁰ в руках ослабших,

От горя вскоре умершего

мужа схоронив,

Она жила и вспоминала павших.

С войны вернулся только

младший сын.

С его семьей жила, навещывая

вдов-невесток,

Растила внуков, правнуков ждала,

Варила вкусный *беспармак*¹¹,

месила тесто.

С годами пришлыми,

обильно погрузнев,

Она лишь к креслу своему -

бревну, ходила.

Там, сидя у ворот, дремала,

разомлев,

А к вечеру в свою землянку

заходила.

Мне век её закрытых не забыть,

¹⁰ *Қара қағаз* (каз.) – черная бумага, дословно. В годы Великой Отечественной войны так казахи называли приходившие с фронта похоронки.

¹¹ *Беспармақ* (каз.) – бешпармак, самое главное казахское национальное блюдо.

Под ними мне прочитывалась
вечность.

Историю простых людей
я стал любить,
Ценить в ней бесконечность,
человечность.

И так свершилась у меня моя судьба.
Казахские слова свои я
первые запомнил.

Ажé сказал, смущаясь:
*«Саламатсыз ба?»*¹².

Поныне помнит голова моя
тепло её ладони.
Улыбкой озарив, наполнив
светом ясным мир,
Как-будто начинался
новый праздник – той,

Ответила, смеясь, Ажé мне:
«Кудайга шуқир!

*Рахмет, балам!»*¹³, добавив:
*«Айналайын, гой!»*¹⁴

¹² *Сәләматсыз ба! (каз.) – Здравствуйте!*

¹³ *Құдайға шуқир! Рахмет, балам! (каз.) – Слава Всевышнему! Спасибо, мой мальчик!*

¹⁴ *Айналайың, гой! (каз.) – Какой же ты миленький!*

И как-то летом, восседая
на своем посту,
Уснула навсегда Ажé,
навек закрыв глаза,
Окончив жизнь свою,
пройдя её черту.
Скатилась по щеке её
хрустальная слеза.
Мне не забыть тех тёплых
нежных рук,
Впитавших мудрость,
и энергию её *бата*¹⁵,
Меня спасавшей в жизни
от лихих людей и мук.
Такой была моя столетняя
Ажé – Караганда.

III.

Моя поэма в этих строках
про любовь,
Про чудо из чудес людского мира,

¹⁵*Бата* – в казахской народной традиции благословение, которое давали старейшины или мудрецы детям или молодым людям.

Когда смятенье чувств
и закипает кровь,
Душе неймется, и она
поёт как лира.
Друг мне сказал, что
нет стратегии любви,
Что термин тот военный
к чувству не приемлем.
Но почему тогда вокруг
любви идут бои,
Её победам, поражениям
мы внемлем?
В Караганде любовь жила,
живёт и жить
Навеки будет до скончания планеты,
Веками будут там влюбляться
и любить,
И верность чтить, и
нарушать запреты.
Я думаю, что будет это вечно,
навсегда
Лишь по одной незыблемой причине:
Возникла от любви моя Караганда,
Благодаря любви она живёт поныне.

В Караганде историй

о любви не счесть,

Как в городе любим,

селе или посёлке.

О них в романах можно нам прочесть:

Об их печалях, страсти,

ревности и долге.

И арифметику любви

слагает цифра два:

Два сердца, две души,

два разума, два тела,

Две пары уст, что говорят

любви слова,

Две пары рук, две страсти

без предела,

Два полюса начал,

дающих жизни новь,

Соединённые в одном пути

согласия, без раздора,

И формула "Она плюс Он

равняется Любви!" –

Так даже дети мудро

пишут на заборах.

С любовью часто горе

и печаль живут,

Не все о ней истории

красивые как стразы.

Влюбленных на пути порой
несчастья ждут,
Разлуки, пересуды, сплетни,
сглазы.

Забыть не в силах,
как я не старался,
Тех впечатлений детских
рокового года.

И в память въелся, и
в душе остался
Сказ о Джульетте и Ромео Кирзавода.

Конечно, звали тех влюблённых
по-другому,
А семьи их между собой
не враждовали.

Но чувству их знакомому, земному
Своих стихов пока поэты не слагали.

Они дружили с детства –
жили рядом,
Бок о бок, вместе в детский сад
ходили.

И вот однажды, обменявшись
взглядом,
Вдруг поняли: они друг друга
полюбили.
Ему – шестнадцать, ей –
едва пятнадцать.
Теперь до школы улица
казалась узкой,
Дорога – быстрой и несчастьем –
прощаться
У фонаря, под светом лампы тусклой.

И бегали они от роя
шумной детворы,
Дразнившей их, кричавшей:
«Тили-тесто!»
Он ей дарил букеты и
воздушные шары.
Их называли «женихом с невестой».
Любовь их юности смешала
краски года,
Палитру летнюю цветения степи, лугов
И синеву, вокруг солнца, небосвода,
И разноцветье крыл
весёлых мотыльков.

Лазурь озёр, прозрачность речек вод,
Ромашек белизну, пионов яркость
И пуха тополиного ласкающий полёт,
И семицветия небесных радуг
ясность.

В любви их осень отражалась
листопадом,
Кружением серых туч,
холодными дождями
И засыпающим, к зиме опавшим, садом
С рябины красной, подмороженной,
кистями.

И белый цвет невинности
снегов зимы
Им душу грел, укутывал
как шаль в метели.
В сосульках ледяных сиял
им блеск луны,
И снегири свои им песни
в стужу пели.
Подснежники и колокольчики
весеннею порою
Душистым ароматом снова
к жизни возвращали.

Была любовь их разноцветною такою,
Они вдвоём страдали, наслаждались

и мечтали...

И был уж позади прощальный

школьный бал,

Влюбленных счастье, всем казалось,

будет долгим...

Но вдруг бандитский и

предательский кинжал

Убил Ромео в переулке темном...

Потери той Джульетта, плача,

не снесла,

Запив прощание с любимым

едким ядом,

Плод их любви с собой

в могилу унесла.

Похоронили тех влюблённых

вместе, рядом.

* * *

Я в девять лет ещё

не ведал о поэзии Шекспира

И повестях других,

печальнее на белом свете,

А прочитав их, вспомнил

о Ромео и Джульетте

Из детства моего навек
исчезнувшего мира.

IV.

Не знающий тех мест его не сыщет.
Среди домов в квадрате
улиц пыльных
В Караганде есть скорбное
кладбище,
Покой хранящее вайнахов ссыльных.
Стыдливо спрятано оно
от лишних взоров
Как памятник недавней и
безжалостной эпохе,
Окружено забвения низеньким
забором.
Навек застыли здесь прощания
слёзы, вздохи.
В сорок четвертом, в феврале¹⁶,
зимою,

¹⁶ *Депортация кавказских народов проводилась с 23 февраля по 9 марта 1944 года.*

В Караганду тянулись
цепи из вагонов,
Везущих в степь, навстречу
стуже, зною,
Едва живых людей. Не слыша
плачей, стонов,
Их разгружали в тупике пустынном,
Вдали от нового парадного вокзала,
Порой ночью и этапом
гнали длинным,
Чтобы о тех «гостях»
Караганда не знала.

Тогда ещё от городских окраин
вдалеке
Им «благодушно» зону
отвели для выживания
На небольшом и глинистом
земли клочке,
Пропитанном печалью и страданием.
Сработал «Чечевицы»¹⁷ подлый и
коварный план:
Детей Кавказа с гор седых,

¹⁷ «Чечевица» - так называлась специальная операция НКВД СССР по депортации вайнахских народов

равнин родных сорвали,
Обманом заманив в невиданный капкан,
По всей Степи Великой
распылили, разбросали.
Из тех, кого везли в Караганду,
из тысяч сорока,
В пути погибла треть
невинных пилигримов.
Была дорога та невыносимо нелегка,
Детей и стариков косила
смерть неумолимо.
Приют последний обрели
в земле Караганды,
Те жертвы, привезённые
в вагонах-тюрьмах.
Весною погребальные холмы
числом росли
И стали кладбищем
среди домов угрюмых.

В посёлке-лагере не властвовал закон,
Глотки свободы приносил
степной лишь ветер.
Лишенья, голод, холод и
несчастий стон ...

И утешение молитвы зовом на рассвете.

Но чуткою была моя Караганда

И щедрой на людскую помощь в горе.

И те, кто был в неволе,

не забудут никогда

Добра простых людей,

их состраданий моря.

Им помогали все, кто только чем-то мог,

Детей украдкой от надсмотрщиков

кормили,

Услышав сердца зов,

увидев в этом долг.

Жестокостью эпохи добродетель

не убили!

И выживали эти поселенцы вопреки

Немилости судьбы и силою

великою надежды

На то, что годы справедливости близки,

Они вернуться к горным пикам снежным.

Родился позже я. Ко времени тому Уж

не было той страшной жуткой зоны,

Где превратили, для людей в тюрьму

Клочок степи, преступные резоны.

Но слышал я такой один рассказ о том,

Осталась эта добродетель
 безымянной,
 О том, кто рисковал,
 никто уже не знает.
 Но в памяти о той эпохе
 страшной, окаянной
 Она пока ещё добром своим сияет.
 Десятилетия прошли,
 как ветер пролетели,
 И нет на карте городской
 уж улицы Зональной
 Как назидания о жертвах
 той судьбы-метели,
 О тысячах изгнанников
 истории печальной.
 Земля Караганды обильно
 полита слезами
 Народов жертвенных
 в лихом столетье,
 Оставивших могилы
 под святыми небесами
 Как стелы человечности
 бессмертия.

V.

Лихой гармонии радующий звук
 Раздастся утром рано
 в воскресенье
 С лучами солнца. Всё зальёт вокруг,
 Символизируя собою
 пробуждение.
 Знакомые мелодии играет
 гармонист,
 Умело пальцами скользя,
 перебирая кнопки,
 Вслепую переходит он
 с регистра на регистр,
 Движенья рук его уверенны
 и ловки.
 В привычном ритме раздвигает он меха:
 Сначала вширь, как вздох
 груди глубокий,
 И снова собирает их,
 совсем или слегка,
 Аккордов ряд рождая,

низкий и высокий.

Рапсодии с гармонией льются,
будто бы с небес.

Меняет жанры – марш,
романс и твист,

Частушки, вальс, кадрили
и полонез -

Петюнчик – Петя, поселковый гармонист.

Откуда взялся он, кем был,
не ведает никто,

И я о нём лишь очень
смутно вспоминаю,

Как он сидел в потёртом
зэковском пальто¹⁸,

Гармонь свою родную
крепко обнимая.

Сапог его кирзовых уж давно
потерян лоск,

Лицо смешливое, округлое,
лиловое от водки,

¹⁸ По свидетельствам моего деда и отца, освобождаемые в 40-50-е годы из сталинских лагерей заключенные экипировались длинными черными плащами или пальто, в том числе и для того, чтобы можно было легко контролировать их передвижения по стране.

С глазами узкими, и
рук, отёкших, воск.
Расстёгнут ворот у военной гимнастерки.
Где встретил он свою любовь – гармонь?
Кто научил его, и где,
играть так виртуозно?
И почему умел в сердцах
он зажигать огонь,
И в знойные летá, и в январе морозном?
А, может, встретил он
свою гармонь в тот год
Суровый, в сорок первом
взял её в ладони,
Из тех, которые отправили на фронт,
Почти ста тысяч новеньких
наркомовских гармоней¹⁹?

Его гармонь, я точно помню,
раненой была:
Прострелены меха, зацеплены осколком.
Она в бою отчаянном
собой Петра спасла,

¹⁹ Согласно приказу Народного комиссара обороны СССР, в 1941 году было изготовлено и отправлено на фронт для поднятия боевого духа бойцов Красной Армии до 100 тысяч гармоней.

Своею музой узников в Карлаге
 утешала,
И жизни их собою сохраняла,
 берегла,
И веру в правды торжество
 внушала.
Петюнчик с ней не расставался
 никогда,
В гармонии с гармоникой
 своей он жил,
В печалях, радостях,
 повсюду и всегда
Он бережно её, как женщину, носил.
Играл на ней он рок-н-ролл и блюз,
Романтики шестидесятых
 добрые хиты,
Известные на весь большой Союз,
Напевы лёгкие тех лет
 эстрадной суеты.
И песни детские он пел,
 играл, как мог,
Своею искренней и неподкупной
 добротой.
И был при всём при этом беден,
 одинок,
Открытый человек с открытою душой.

Так звали-величали эту
 женщину всегда,
А как по имени её и батюшке –
 совсем не знали.
«Ванесса, Васса, Василиса?» - иногда
Лишь только за глаза судачили-гадали.
Была она, как будто бы,
 с галактики иной.
Жила одна в бараке,
 в криминальной зоне,
Где «на отметку»²⁰ фраеров
 селили на постой,
И палисадник утопал
 в кленовых листьях лоне.
Она всегда большою
 модницей слыла,
Носила волосы, собрав их
 в дульку сеткой,

²⁰ Ссылных поселенцев, бывших заключенных лагерей, а в 60-е годы – не слишком опасных преступников, отбывших наказание в тюрьмах, селили в комнатах фанерных бараках с общим длинным коридором. Работая где-нибудь поблизости, они должны были регулярно отмечаться в местном отделении милиции до тех пор, пока им не разрешалось вернуться в родные города и сёла. Это на жаргоне называлось «быть на отметке». Такие барачные поселки были снесены к концу 70-х годов, а их последние обитатели переселены в квартиры новостроек Караганды.

На шпильках в лодочках
по улицам плыла,
В ажурных платьях и
приталенных корсетках.
В годах шестидесятых моде
задавала тон
Поселка женской половине
трудового класса,
И в местном ателье заказчицы
порою в унисон
Просили сшить им вещь, которую
носила Баба Вася.

Она ходила в юбках-миди,
раздражая дураков,
Не прятала неровных ног
с костяшками коленок.
Почти всегда цеплялись
взгляды мужиков
За элегантности её капрона и
чулочных стрелок.
И на лице её всегда был
аккуратный макияж.
Припудрены и лоб, и щёки.
Узенькие брови

От пыли окна чистила и
 мыла пол проклятый.
Все знали, что когда-то
 Баба Вася выслана была
Из города Москвы, за тот
 рубеж сто первый.
Вот так подругами ей стали
 швабра и метла,
Две спутницы, в молчании
 бездушные и стервы.
И праведных сердец
 она ничьих не разлучала.
На лавке сидя с бабами,
 могла о жизни говорить,
Зайти в пивную, где по кружке
 полной выпивала
И в разных спорах мужика
 могла любого убедить.
И часто ребяшня, когда из школы
 возвращалась,
Её с метлой во дворике
 конторском за приметив,
И крикнув: «Баба Вася!», -
 сразу разбегалась,
Она работать продолжала,
 будто не заметив.

И вот однажды, её сердце
 биться перестало,
 Достойно люди в путь последний
 проводили,
 Покрыв навеки погребальным покрывалом.
 К кресту высокому табличку
 с именем прибили.
 И этим завершились все
 гаданья-пересуды
 Об имени её. Среди лежащих
 на могиле лилий,
 Свечей горящих и венков
 прощальных груди
 Там значилось, что здесь
 лежит ВАСИЛИЙ.
 Грехи отпущены его в миру
 восставшей сути,
 К истокам возвращён и снова первороден.
 За женскую судьбу его
 земные осудили судьи,
 Небесный суд – он справедлив
 и благороден.
 Но даже в ту полужестокую эпоху
 Люди жили,

Которые разумны были,
терпеливей века,
Терпимостью своей они
детей своих учили,
Как в человеке видеть Человека.

VII.

Планетой дивною всегда
была моя Караганда.
Хлеб, уголь, сталь и люди –
вот её богатства!
И гаванью космической
она осталась навсегда,
Причалом крепкой дружбы,
верности и братства.
Среди моих друзей сейчас –
весь шар земной!
Жизнь так со временем нас
сильно раскидала.
Осталась для товарищей моих
Караганда родной,
Когда и Родины большой уже
совсем не стало.

Мы жили по соседству все
одной семьей:
Казахи, русские, азербайджанцы, немцы,
Армяне, украинцы, -
все одной судьбой!
Мордвины и татары,
белорусы и чеченцы.
Грузины и корейцы, литовцы, латыши,
Болгары, молдаване и поляки²¹
жили рядом
Без ссор, претензий, без взаимной лжи,
Увы, сегодня ставших
нетерпимостью и ядом.

И самый вкусный сок
корней родной земли
Впитали мы, смешав
с карагандинским духом,
С собою в даль в душе и
в сердце унесли
Отчизны малой память.
С тополиным пухом
Июня жаркого она, порой,

²¹ Мною перечислены только те этносы, хотя бы одного их представителей которых из числа карагандинцев, я знал лично. Убежден, что их было и есть намного больше.

во снах приходит.

Картины детства, юности и

поздних наших лет

Питает красками воспоминаний и находит

В них новый, яркий и

негасимый бытом свет.

Что ж тут поделать?

Жизнь, она бредёт

Естественно, меняет

друг за другом поколенья,

И мы не ведаем, что в ней

для нас грядёт,

Какими на других её вершинах

будут откровенья.

И только память остаётся

с нами навсегда.

Пока мы в разуме и дышим,

часто вспоминаем

О том, какой родной была

для нас Караганда,

В степи рождённый город,

он не забываем!

В младенчестве я полутайно

был крещён

В землянке-церкви, православной русской,
И в том же храме был
впервые причащён
Под алтарём в лампад мерцанье тусклом.
Обитель эту создал
преподобный Севастиан²²,
В безбожных лагерях
прошедший круги ада,
При этом Веру сохранил,
Достоинство и Сан.
Он прихожан учил, что жизнь,
она – награда,
И надо жить достойно,
не предавать, любить,
Переносить несправедливостей лишения
И, если силы есть, то ближнего простить,
Надежды не терять и вдохновенья,
Не предаваться пустяковой
зависти лютой
И сердцем понимать
страдания людские,
Труд уважать и наслаждаться
добротой,

²² Севастиан Карагандинский (в миру – Стефан Васильевич Фомин, 1884 – 1966), архимандрит Русской православной церкви. В 2000 году причислен к лику новомучеников и исповедников Церкви Русской. Его мощи обретенны в 1997 году и покоятся во Введенском Соборе города Караганды.

Ценить все добродетели земные.

Святою стала для меня

земля Караганды,

Родителей моих пристанищем

последним

И перстнем указующим

моей лихой судьбы,

Природной и духовной

щедрости наследием.

Случилось так, что много лет

там не живу

И только иногда туда я

ненадолго приезжаю.

По паркам городским и улицам брожу

И юности своей мгновенья вспоминаю.

Там понимаю: бьёт святой

родник начал,

Который силою меня по-прежнему

питает.

На берегах его судьбу свою

я повстречал,

И он не сохнет летом и

зимой не замерзает.

Здесь люди, как и всюду,

ожидают перемен,
Надеждами живут и в справедливость
верят,
Тут не прощают зла и подлости,
измен
И уважение людей друг к другу ценят.

Я верю, что неповторимый
дух Караганды,
Заснувший где-нибудь
в заброшенном забое,
Воспрянет в одночасье.
Беркутом мечты
Взовьётся ввысь, эпоху
новую откроет.
И тенью крыл своих спасёт
людей от лжи,
Возвысит снова степь,
высоких гор не унижая,
Рассыплет в прах обманов миражи,
Целебность правды
счастьем возрождая.
И снова заискрится жизнь
как чёрные угли,

Воспламенённые в костре степном Байпаком,²³

Переменившие судьбу моей

родной земли

И ставшие для тех просторов

добрым знаком.

Сквозь веки вечные молва

тогда пойдёт

О городе счастливом,

добродетелей гнезде.

И каждый человек поймёт,

что речь идёт

О Родине моей и городе моём –

КАРАГАНДЕ!

Февраль – май 2020 гг.

²³ Байпак – мальчик-пастух, который, согласно были-легенде, в XIX веке открыл залежи каменного угля в Карагандинском урочище, раскопав несколько черных угольков в норе суслика и бросив их в костер.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

ПЕРЕЛОМ

Ремарка

Любовь - основа всех творений,
Что восхищают, берегут.
Я в строках, весь, стихотворений!
Живой я, настоящий, тут!

28 сентября 1921 г.

Перелом

Давным-давно,
Когда стада людей
Брели за пищей
По долам и горам
Без воли, цели,
В похоти своей
Дни проводили,
Прятались по норам,

Бросали павших там,
Где смерть застала их,
Без сожаления и слёз,
Прощаний и стенаний,
Весь мир был неделим:
Своих или чужих
В нём не было,
Ни боли, ни страданий.

В безмолвии людском,
Без дум и слов
Бродили по земле
Стада людские,

Не зная доброты,
Не видя снов,
Без душ и радостей,
Нагие и лихие.

Сейчас неведомо,
Что наступило вдруг,
Какое озаренье
И откуда засияло,
Когда одна из особей,
Возможно, пережив испуг,
Внезапно кость ноги
Своей себе сломала.

И тем была она
Обречена на смерть,
Погибель скорую
От голода и боли,
На растерзанье хищников
И их слепую месть.
У жертвы не было
Другой в то время доли.

Но вдруг в двуногом стаде
Появился верный друг,
Который пережив
Свои животные инстинкты,
Не бросил, заступился,
Разомкнув порочный круг,
Разрушив злобы,
Безразличия реликты.

И в этот миг
Родился Человек,
Из состояния хищного
Зверья он вышел,
Заботу проявив,
Направив время бег,
В природе стал
Достойней всех и выше.

И перелом зажил,
И кость срослась,
А люди быть стадами
Вроде перестали.
И новая звезда
Для них зажглась,
Когда они к себе подобным
Сострадание познали.

И это был эпохи
Дикой ПЕРЕЛОМ,
Великий день
Начала новой эры,
Победы доблестной
Добра над Злом,
Рождения Любви,
Надежды, Веры.

Когда в моей судьбе
Случился перелом,
Стада ушли... Нет,
Не людей, баранов!

Но не остался я
Наедине со злом,
Средь подлостей,
Предательства, обманов.

На помощь мне спешили
Верные друзья.
Я им при жизни
Буду вечно благодарен!
Они теперь моя
Надёжная семья!
И каждый мне
Судьбой самой подарен.

12 июля 2020 г.

Один мудрец восточный

Один мудрец восточный так учил людей
В высоком монастырском поднебесье:
Всё в нашем мире пребывает в равновесье,
И в жизни нет предательства страшней.

На грех чужой указывает только тот,
Кто свой грешок от постороннего скрывает
И думает о том, что этого не знает
Тот, кто стоит у ангельских ворот.

В бездарности любого может обвинить
Тот человек, который ничего не может.
Его досадой злоба вечно гложет,

Ему свою бездарность больше нечем крыть.

Рабами называют свой народ
 Лишь те, которые рабами остаются,
 От рабства своего им не дано проснуться,
 В неволю снова речи их ведут.

Но люди так устроены, что ложь
 Им вечно сложно отличить от правды.
 Они всегда обманываться рады
 И внемлют чаще домыслам вельмож.

И всё же человек идёт всегда вперёд,
 Переступая через множество обманов,
 Освобождается от бытия туманов.
 Любовью, грёзами, надеждами живёт.

И жизнью движет вечная борьба.
 Добро в ней сушит злобы океаны,
 В ней побеждает праведник обманы,
 И в этом человека каждого судьба.

28 июня 2020 г.

Мне мама говорила

Мне мама говорила:
 Тот, который что-либо украл,
 Имеет только грех один –
 хищение.
 А тот, который жертвой
 вора стал,
 Переживает бóльшие

греховные мучения.

Он подозрения взгляд
бросает на других,
Напраслину в речах своих
на ближнего возводит,
Бросается как чёрт
он на родных, чужих,
Неверием своим
себя изводит.

Вор согрешил,
когда единожды украл
И не кричал при этом
громче: «Держи вора!»
А обворованный
втихую промолчал,
Но стал грешить на всех
бессмысленным укором.

При этом сотню раз
он может согрешить,
Подозревая всех,
кто оказался рядом.
И будет с обвинениями
других спешить,
Надеясь глупо
получить награду.

И суть не в том, что
лучше воровать!
А в том, что лучше

все сомнения отбросить,
Ни в чём невинных
не подозревать
И ни о ком впустую
не злословить!

Кто вор, и жертва кто, -
рассудит высший суд,
И даже там, где ложь
была, секреты.
А над грехами
добродетель вознесут
Простые эти
материнские заветы.

19 июля 2020 г.

Маятник

Ничто просто так не случается,
Ведь маятник жизни качается
То в ту, то в другую сторону
Неумолимо размеренно. Поровну
Считая секунды, мгновения,
Минуты. Столпотворения
Приводит в порядок во времени,
Подстёгивая как стремением.
Ничто не приходит бессмысленно,
За каждым движением истина,
Быть может, простая иль сложная,
Правдивая или ложная.
То влево, то в право движется,
То трудно, то легче дышится,

То смех принесет, то страдания,
 То встречи, то расставания.
 Добром осыпая, удачею,
 Или тоской и плачами.
 И вечность проходит в движении
 Как рифмы в стихотворении.

23 августа 2020 г.

Дом пороков

Ложь и ненависть вместе живут,
 Им соседствуют злоба и зависть.
 Клевета, оговор тоже тут,
 Рядом с ними они прописались.
 У предательства вид из окна
 На далёкие времена дали.
 Вход с табличкой прибил сатана,
 Чтобы адрес пороков все знали.
 В бельэтаж потаённая дверь, -
 Обитает там грех вождлений, -
 Несмолкаемым скрипом петель
 Похотливые множит стремления.
 Вам к обману? Вот первый этаж,
 А напротив – соседка-неправда.
 Жадность – верный стяжательства страж
 Ждёт своей у порога награды.
 Верх по лестнице – там воровство
 Делит кров на века с казнокрадством.
 Неразлучное это родство
 Всюду гадит своим святотатством.
 Пьянство с ленью повыше живут,
 Рядом – гнев вечно бьётся о стены.

Ещё выше – неправедный суд
Разрушает людские надежды.
Там, в коморке, уныние сидит,
Льёт свои бесконечные слезы.
Сквернословие всех материт,
Рассылая с балкона угрозы.
И тщеславья обитель вершит
Всё строение дома пороков,
И надменность там тоже грешит
Лжеучениями лжепророков.
Не бывает тот дом без людей,
Бесконечны визиты, подходы.
Здесь бывают богатый, плебей,
Люди всех возрастов и породы.
И проследовать, мимо пройти
Сможет там далеко не каждый,
Сил набраться, чтоб обрести
От пороков свободу однажды.

26 августа 2020 г.

Зависть

Зависть смотрела,
Зависть внимала,
Зависть проклятьями
Душу терзала.
Белая зависть
Ликом белела,
Чёрная зависть
Убить бы хотела.
Зависть глазами

Сверлила, стреляла,
 Счастье она
 У людей воровала.
 Зависть ногтями
 Царапала стены,
 Билась в припадках,
 Бросалась в измены.
 Зависть заискивала
 И льстила,
 Зависть подлизывалась
 И мстила.
 Зависть стучала,
 Ложь возводила,
 Зависть вовек
 Никого не любила.
 Зависть карала,
 Зависть сжигала,
 Зависть себя
 Каждый день
 Убивала.

29 августа 2020 г.

Ботаническая

Миллениалы снова рвутся в бой,
 Им гугл – бог и откровенье!
 Забыты книги, сон, покой.
 Повержен бот – венец творенья!

 Искусственный блистает интеллект
 Похабным аргументом в споре.
 Сплошная тупость – новый диалект,

Который ранее писался на заборе.

В комментах все – и правы, и сильны.
Соврать там ни гроша не будет стоить.

Там правда погибает от войны,
А ложь обычно долго будут помнить.

И мудрость там, и возраст – не в почёт,
Авторитетны – ярлыки и зависть,
И лайков омерзительный подсчёт,
И глупость снова пишет свою запись.

Здесь всюду иммитация борьбы,
Диванных армий гнусные сраженья,
Но в чатах все сидящие – рабы
Безмозглого пустого заблужденья.

4 сентября 2020 г.

Баллада о трусливом мире

Трусливая страна с трусливым королём
С соседнею державою затеяла войну,
Решив трусливо, сделать ход конём
И покорить такую же трусливую страну.

Трусливый генерал составил план войны,
Одобрённый Советом Высшим трусов.
Трусливой родины трусливые сыны
Свели баланс войны, все минусы и плюсы.

Сигнал о сборе поступил в пугливые войска,
И вмиг они у замка короля собрались,

Готовые к походу на трусливого врага,
Но вот сражаться с ним в бою они боялись.

И к войску своему трусливому монарх
Тогда на площади дворцовой обратился:
«Мы разобьём врага, повергнем в прах!» -
И вдруг от ужаса гусиной кожей покрылся, -

«Трусливее чем мы, народа в мире нет!
И храбрости мы размножаться не дадим!
Бойтся пусть, страшится нас весь белый свет!
Мы трусостью своей любую силу победим!»

И на врага пошли, едва лишь поборов испуг,
Ведомые трусливым королём трусливые вояки,
Боясь всего, что попадалось по дороге вдруг.
Во след им громко лаяли трусливые собаки.

Так и не встретили они врага испуганную рать,
Соседняя столица перед войском трусов пала,
И в ней всего одна лишь королева-мать
Испуганно с балкона белой шалью помахала.

Закончилась короткая война, победы пир!
Два короля, друг друга сильно испугались,
И подписали, наконец, трусливый прочный мир,
А их войска с опаскою друг с другом побратались.

По окончании войны был дан победный бал,
На нём трусливо танцевали, пили ром и пиво.
Поэт один, всего боясь, там оду прочитал,
Испуганно бельканто даром спела оперная дива.

И грянул над столицей праздничный салют
Из пушек всех, которые с войны остались!
И не доев всех сочных королевских блюд,
Все люди по домам трусливо разбежались.

12 апреля 2020 г.

Баллада о Годиве

Очаровательной Годивы юной красота
Всех восхищала в скучном Ковентри.
Пленили горожан её любовь и простота,
Свет излучавшие как ночью фонари.

Её супруг, надменный и суровый Леофрик,
Правитель первый Мерсии былой,
Железной волей он страну свою воздвиг
И обложил людей невыносимой кабалой.

Из крепости своей не видел Леофрик
Налогов тяжесть и мздоимства ширь.
Народа жалобы, роптанья, стон и крик
Не приносил ему обманчивый визирь.

И в серебре, и в золоте купалась знать,
Страдания народные ей были нипочём,
Пустым утехам предаваясь всласть.
В пирах тянулось время день за днём.

Годивы праведной печальная душа
Терзалась совестью и болью за людей.
Она сиротам, бедным не жалела ни гроша
И сокрушалась в том, что муж её – злодей.

Однажды ночью на одном честном пиру
Она супругу властному поведала о том:
О горечи людской, бытующей в миру,
О слёзах матерей и голоде лютом.

Годивы просьба очень скромною была.
Она молила мужа только об одном:
Чтоб справедливой власть его слыла,
О счастье надо позаботиться людском.

От слов таких жены своей оторопел,
Правитель Мерсии, а он её любил,
Строптивницу ударить не посмел,
Её унижить перед Ковентри решил,

Сказав: «Налоги все я завтра отменю!
Но ты, моя прекрасная, красавица-жена,
Раздевшись донага, я это оценю,
На лошади по городу проследовать должна!»

Годива вызов мужа без раздумий приняла,
Смутившись, покраснев и опустив главу.
И утром обнаженной в Ковентри была,
И в жертву принесла и честь, и красоту.

Народная молва бежала впереди,
Заступницу свою народ ценил, любил.

И от позора уберёг, Годиве дав пройти
По улицам пустым, и ставни все закрыл.

И только лишь один влюбленный Том,
К Годиве тайной страстью воспылав,
Смотрел на шествие её, открыв окно
И все приличья древние поправ.

Легенде этой уже много сотен лет.
Суровый Леофрик налоги отменил,
Сдержав тот унижительный обет,
И пуще прежнего жену свою любил.

Мораль сказания жива через века,
Правителям всем праведный урок:
Забота о народе изначально дорога,
Лишь в этом процветанью будет прок.

15 мая 2020 г.

Тюльпанный май

Тюльпанный май цветёт в степи безбрежной,
Бутонов разноцветьем мило восхищает.
Ковром цветов, едва расцветших, нежных,
До горизонта степь собою покрывает.

Как будто радуга спустилась вдруг на землю
Или зажглась рассвета нежно алая палитра,
Когда вокруг ещё все травы тихо дремлют,
Хрусталь росы холодной по листве разлита.

Как будто вдруг рассыпался в просторах
 Лучистый свет в тюльпанах ярко жёлтых,
 Склонившихся друг к другу в разговорах
 О жизни чудесах и в комплементах томных.

И стайку белых лепестков, сорвав соцветье,
 Гоняет ветер озорной, словно фату невесты,
 Как копны облаков в пушистом поднебесье
 Разносит прихотью своей в любое место.

Сиреневый или бордовый цвет тюльпанов
 Напоминает гаснущий вдали огонь заката,
 Встречающую утром солнце седину туманов,
 В низинах спящих, сновиденьями объятых.

Неровное число сложения цветов букета ...
 Тебе в подарок принесу очарование тюльпанов,
 Предвосхищающих собою наступленье лета,
 Поры счастливой без печалей и обманов.

6 мая 2020 г.

Реквием дождей

В память о школьном друге Роберте...

Не грустите об умерших, люди...
 Плачьте, в горле комки глотая...
 Несудимыми будут НЕ судьи
 У ворот распахнутых рая.

В облака улетевшие души
 Не вернуться уже на землю,

Там никто их покой не нарушит,
И страданиям там не внемлют.

Плачьте громко и плачьте тихо,
 Подавляя в груди стоны.
Потерять дорогих – лихо...
 Мироточат по ним иконы.

Ваши слёзы ветер иссушит,
В облака превратит их солнце,
И прольются дожди на сушу...
Среди туч будет света оконце.

И по радуге той разноцветной
Ввысь поднимутся, вознесутся
Те, кого любим мы беззаветно,
 А они в небесах остаются.

Плачьте... Пусть будут ливни,
 Оживляющие природу
 И дающие новой жизни
Бесконечной любви восходы.

Только вот, ни о ком не грустите...
 Вспоминайте, не забывайте...
Память в сердце о них храните
 И почаще живых прощайте...

1 июня 2020 г.

Большая Медведица

На небо звёздное
С Большой Медведицей
Смотрю без усталости,
И мне не верится,
Что в чёрных дырах
Там звезды маются
От одиночества,
Потом взрываются.
И грёзы звёзд
Летят кометами,
Их по галактикам
Разносит ветрами.
И жизнь рождается
От света яркости
В какой-то странности
Или туманности.
И миллиарды лет
Потом скитаются
Среди миров иных,
Во тьме теряется.
И где найдёт приют,
Там остановится.
Планета мёртвая
Живой становится.

7 июня 2020 г.

Таинства сентября

Ветер гоняет мечты,
Снова лето уходит.

Гаснут на клумбах цветы,
Облетает листва.
Стала луна холодней,
И сентябрь хороводит,
С летним танцует теплом,
Восхищая едва.

Близок рубеж равноденствия,
Туч стало больше.
И в синеве небосвода
Солнышко греет пока.
Звездные ночи по времени
Тянутся дольше,
И облака отражает
На глади остывшей река.

Осень вступает в права,
Рисуя с палитрой.
Жизни обычной холсты
Поставлены на мольберт.
Краски и тоны размешивает
Она с молитвой.
Пишет рукою своей
И пейзаж, и портрет.

В таинствах сентября
Раскрываются сути.
В вихре мечтаний
Разум осенний бурлит,
И ощущается счастье
На каждой минуте.

Ранняя осень чарует,
Ласкает, пьянит.

12 сентября 2020 г.

Беларусь моя, Беларусь!

Беларусь моя, Беларусь! Я
о счастье твоём молюсь.
Сыновей своих вразуми,
В мире землю свою сохрани!

Брат на брата точит ножи,
Пролегают везде межи.
Злобы подлой визги и крик
Множит всюду опасный миг.

Затуманили людям взор
Жажда власти, обман, позор.
Но когда пелена спадет,
Будет поздно, страна пропадёт.

Ты не дай себя обмануть.
Был тяжелым всегда твой путь.
Помнит мир героев твоих,
Их победный клич не затих.

Не губи себя, Беларусь!
Я люблю тебя, я вернусь
Беловежье твоё обнять,
В небе с аистом белым летать,

Над Полесьем, твоим жнивьем
Мы с малиновкой песни споём.
Сгинет пусть нависшая тень,
Засияет добром вересень.

Мудрой будь, моя Беларусь!
Обожаю тебя и клянусь,
Бога мир для тебя просить,
Восхищаться тобой и любить!

Пусть небес твоих благодать
Отражает Свислочи гладь,
И в единстве своем заживёт
Твой святой и добрый народ.

19 сентября 2020 г.

* * *

Разрисован асфальт мелом
Белым, белым.
Тротуар среди жёлтых листьев
Чистый, чистый.
Светит солнце осенним подарком
Ярко, ярко.
Облака отражаются в стёклах
Тёмных, тёмных.

Их несёт в небесах ветер,
Скоро вечер.
Улетают на юг птицы
За границу,
Там зимою в тепло окунуться

И вернуться,
Чтоб не знали птенцы ненастья –
В этом счастье!

Светят звёзды в ночи низко,
Близко, близко,
Чтобы их не закрыли тучи.
Будет лучше,
Если будут распахнуты двери.
Надо верить,
Чтобы люди добрее были
И любили,

Чтобы солнце утром вставало,
Не уставало,
Чтобы небо было безбрежным,
Нежным, нежным,
Чтобы всюду смеялись дети
На закате и на рассвете,
И асфальт разрисован был мелом
Белым, белым.

29 сентября 2020 г.

Противоречия

Мне чужие по крови
Стали родными,
А родные по крови
Оказались чужими.
И родная страна –
Кем-то мачехи вроде,
Я на воле живу,

Но, увы, не свободен.

Лето тянется долгою,
Слишком суровой зимою,
Осень словно весна
С разноцветною красотою.
День идёт одиноко,
Отсчитывая минуты,
Ночь полна сновидений,
И с пророчеством, и беспутных.

Я с живущими вдалеке
Веду ежедневно беседы,
Но не знаю совсем
Своего, что напротив, соседа.
Ну а тот, кто мне льстиво
В друзья много лет набивался
С подлым сердцем
И мерзкой душой оказался.

Я слагаю внезапно
Пришедшие в голову вирши,
Закрываю глаза, чтобы
Слушать их и услышать.
Я на кнопки давлю,
Курсóром строку исправляя,
А писать от руки
Разучаюсь, увы, разучаюсь.

Среди сонма словес
И встречи за встречей
Я томлюсь в глубине

Окружающих противоречий.
Но в содеянной жизни
Я никогда не раскаюсь,
Потому что любил,
И люблю, и влюбляюсь.

3 октября 2020 г.

Октябрьский ноктюрн

Октябрь ветром сдул
Мои надежды
Как сбросил с ивы
Золотую крону,
Оставил ветви дуба
Без одежды
И раскидал опавшую
Листву под клёном.

Душа моя обнажена
Как ствол березы,
Как береста её,
Что с чёрными рубцами.
Она колючая, словно
Шипы опавшей розы,
И ноет грустными
Бессонными ночами.

И разум мой наполнен
Лунным светом,
Окутан в городе
Повисшим смогом,

А память всё ещё
Живёт прошедшим летом,
Стараясь тщетно
Позабить о многом.

Краснеют гроздья
Мелких диких яблок
На ветках яблони,
От наготы стыдливой.
И вкус их после
Заморозков сладок
В осенней пустоте,
Печальной и красивой.

Сменяет ветряные дни
Сезон дождливый,
Нам напоследок подарив
Напоминание о лете.
В погоде переменчивой
И настроений переливы –
То грусть, то радость,
То в тени, то в свете ...

18 октября 2020 г.

Кругóm ...

Кругóm как будто бы зима,
Твой номер снова не доступен,
В полночной тьме схожу с ума.
Скажи, а мы друг друга любим?
Кругóm как будто бы война,
Тревог моих грохочет бубен.

И я один, и ты одна.
 Лишь вместе мы друг друга любим!
 Кругом как будто б мира нет,
 За что других мы вечно судим?
 Потухших звезд не виден свет.
 А мы с тобой друг друга любим?
 Кругом как будто б тишина
 Взрывает мозг молчаньем судеб.
 Волос густых белеет седина.
 А мы? А мы друг друга любим!
 Нет расстояний, нет преград.
 Сигнал, пропавший, снова будет.
 Ответишь мне, я буду рад
 И знать, что мы друг друга любим.

12 ноября 2020 г.

Ладони

Раскрой мне свои ладони,
 Покажи на них линии жизни.
 Что упущено, мы догоним,
 Что не пройдено, мы домыслим.
 Покажи мне свои запястья,
 Проступающих вен реки.
 Где изгибы, там след счастья
 В складках кожи застыл навеки.
 А в узорах подушечек пальцев
 Отпечатана твоя нежность.
 В мановениях твоих жестов
 Я увижу души безбрежность.
 Дай посмотреть на сердцебиение

В ритме бьющегося пульса.
И придёт ко мне вдохновение,
И наполнят меня чувства.
Своих губ поцелуем горячим
Я прильну к руки твоей кисти.
Мы любовь свою обозначим
Среди вечных, искренних истин.

21 ноября 2020 г.

Зимняя сказка

Засыпает город снегом,
Укрывая серебром
Будто белым теплым пледом.
За моим двойным окном
Сыплет небо снежной пылью.
Собирается метель,
Раскрывает ветер крылья,
Машет хвойной лапой ель.
В круговерть, то змейкой тонкой,
То взмывая словно столб,
Вьётся по земле позёмка,
Собирая снег в сугроб.
Фонари горят в потёмках,
И от вьюги свет дрожит,
Видно мне, как на задворках
Снежный хоровод кружит.
У окна сижу, мечтая,
У меня один вопрос,
Словно в детских снах витая:
«А приедет Дед Мороз?»
За окном буран и стужа,

Воет ветер озорной,
В чудо это верить нужно
Зимней сказочной порой.

20 декабря 2020 г.

Зима в сердце

Холод как-будто навеки,
В льдинках мои веки.
Не на что опереться.
Зима в сердце, зима в сердце ...

Белое стало чёрным,
Буйное – вдруг, покорным.
Губы горят как от перца.
Зима в сердце, зима в сердце ...

Иней покрыл вены,
Где же они, перемены?
Как бы тепло одеться?
Зима в сердце, зима в сердце ...

Пульс лишь едва слышен.
Где ж этот голос свыше?
Как в темноте осмотреться?
Зима в сердце, зима в сердце.

Правда в устах застыла.
Что же со мною было?
От рока не отвертеться.
Зима в сердце, зима в сердце ...

Снегом засыпало душу.
 Как побороть стужу?
 Мне без тебя не согреться.
 Зима в сердце, зима в сердце ...

Одно лишь прикосновение,
 И оттепели наступление.
 Только у тех, кто любит,
 В сердце весна наступит ...

21 декабря 2020 г.

Старый Новый год

Старый Новый год стучится в двери.
 Просто Нового, увы, нам не хватает!
 Больше века в этот день мы верим -
 Настоящий год со Старым наступает.

Заметает двор пушистым снегом,
 Укрывая неразобранные ёлки.
 Освещает разноцветным светом
 Их опавшие зелёные иголки.

Будоражит крепнущим морозом,
 Снова сказку ждать нас побуждает
 И гаданий сказочным прогнозам
 Убеждает верить, убеждает.

У зеркал горит гадальными свечами,
 Наполняя дом теплом уютным.
 Вспыхивает яркими огнями,

Фейерверком оглушительным и шумным.

Старый Новый год мечтой приходит,
Близкой, замечательной, весёлой.
Сказка вновь на целый год уходит,
Открывая путь для жизни новой.

13 января 2021 г.

Пепел

Пепел летит.
Так сгорела мечта.
Ветер утих, не штормит,
Но погода не та.

Сумрак. Снова туман.
Ты меня не тревожь.
То был обман
Или сладкая ложь?

Скорый ответ
Не оставит надежд.
Тьма или свет?
Тени там нет.

Не иметь перемен
Доброта или зло?
Жить без измен
Не легко, тяжело.

Пепел осядет.
Найдётся ответ.

Небо проглянет.
Наступит рассвет.

27 января 2021 г.

* * *

Да бросьте!
Вы совсем не знаете,
Что у судьбы
когда-нибудь попросите.
Вы ведь всего сейчас
не понимаете,
И только слепо верите,
что всё об этом знаете.
Оставьте лучше
все свои текущие желания.
Пусть пробегут года,
воспоминания
Померкнут в вашей
буйной памяти.
Вы всё не так сейчас
совсем воспринимаете,
И просьбы ваши –
только заклинания.
Их просто не услышат,
не откликнутся.
С мечтами сокровенными
вам надо свыкнуться,
И непременно всё
тогда наладится,
Хотя ошибки ваши

сами не исправятся.
И с ними вам придётся жить...

16 марта 2021 г.

Многоточия Наурыза

Что за весна,
когда повсюду
снег, бураны?
Зима от прав своих
ещё не отступает.
Она пока вообще
не понимает,
Что загостилась
допоздна
весьма ...

К финалу марта
лёд ещё, морозы,
Весны почти ещё
не видно,
Но всем вокруг
не грустно, не обидно,
Лишь на ветру морозном
проступают слёзы ...

И все же греет солнце
пуще, ярче и тепло.
Оно сияет будто бы
зиме назло.
В проталинах сугробы

постепенно
исчезают.
Чернеет белый снег,
и тает, тает, тает ...

День теперь уж
точно равен ночи,
И в жизни тоже
проступает многоточие
... Сильнее бьётся
сердце в ожидании
сюрпризов
С приходом
праздника Востока –
Наурыза ...

18 марта 2021 г.

Моему брату Алексею

* * *

Семьдесят пять -
Всего лишь юность старости.
И жизнь опять
Дарует счастья миг
Детей и внуков
Лики видеть в радости,
И снова вспоминать
Житейский свой родник.
Немало в жизни
Уж шагов измеряно.
И многого с того,

Что было, - не вернёшь.
Немало из вещей,
Уж навсегда потеряно,
Но есть и то,
Что непременно ждёшь.
Счастливым оставаться
В годы мудрости -
Седин не замечая,
Просто жить,
Давать советы детям,
Не страдать от глупости,
Все понимать
И просто так любить!
Здоровья пожелать -
Банальное в банальности.
Болячек всяческих,
Увы, не избежать.
Пусть каждый день
Ещё грядущей старости
Не перестанет
Ежедневно удивлять.
Терпения, сил в достатке,
Незабвенности!
Друзей своих
Помедленней терять!
Тепла, любви,
Простой обычной нежности!
Ну что ещё могу
Я пожелать?
Ты самый старший брат По
крови Крёстной-матери,
Пусть не иссякнут в нас

Воспоминания о ней!
 Пусть Бог хранит тебя,
 Твоих родных, приятелей
 И множит годы
 Внуков и детей!

24 марта 2021 г.

Черный июль

*Памяти жертв пандемии
 коронавируса 2020-2021 гг.*

Черный июль
 Фейерверком смертей
 Сыплет, и сердце болит.
 Траура тюль.
 Никаких новостей.
 Шествует плачем ковид.
 Спрятаны лица,
 Улыбок нет.
 Боль пережитых утрат.
 Чёрная птица.
 Выключен свет.
 Всюду идёт маскарад.
 В сквере зелёном
 Пустая скамья
 Так одиноко стоит.
 Тенью под клёном
 Чернеет земля.
 Мучает всех ковид.
 Этот ушёл,
 И той больше нет,
 Те вдруг покинули мир.

Жертвы нашёл
И увёл на тот свет
Вируса злого пир.
Память жива,
И надежда искрит.
И в утешения миг
Разум в слова
Превращает крик,
Шёпотом говорит.

20 мая 2021 г.

Мой личный день свободы

Меня на суд, который был кому-то бравым,
Везли с завязанными накрепко глазами.
Давили руки мне наручников оправы,
Молитву я шептал иссохшими губами.

Повязка снята с глаз внутри железной клетки,
А пелена с очей моих давно уж спала,
Сидел я на прибитой к полу табуретке
И ждал суда неправого и тайного начала.

Признал вину, которой не было в помине,
Лишь потому, что долго я тебя не видел.
И не хотел тонуть в предательской трясине,
И в жизни больше я любил, чем ненавидел.

Условный срок, и пали с рук моих оковы
С клеймом судьбы, оболганной бесстыдно.
И к новой, лучшей жизни мы уже готовы

С любовью нашей сильной, очевидной.

С тех дней и пор прошло уже четыре года,
И забываться стали пережитые ненастья.
Но в памяти - мой личный день свободы,
Когда к тебе летел на крыльях счастья.

4 июля 2021 г.

Осенний дождь

Осенний дождь
Смывает лета пыль
И каплями стучит
По грешным окнам.
Он жмёт к земле
Промокшую траву, ковыль,
Струится словно слёзы
По вспотевшим стёклам.

Осенний ливень
Ветряным порывом
Срывает листья,
Обнажая кроны,
И затихает вдруг
Внезапным перерывом,
Играя веткою
Сосны вечнозелёной.

Осенняя гроза
Распугивает стаи
Птиц, улетающих
На юг поспешно,

И в серый цвет
Тревоги и печали
Окрашивает
Небосвод безбрежный.

Осенний дождь
Шумит своим потоком,
Внезапно пробуждая
Рано на рассвете,
С едва светлеющим
От темноты востоком,
И с ним грущу я
О прошедшем лете.

21 октября 1921 г.

Моя семья

Моя семья
Совсем не велика,
Но дружная она
И шумная немножко,
В ней скуки нет,
И на подъём легка.
В ней папа, мама, я,
А также кот и кошка.

Нас кот и кошка
Будят по утрам:
"Вставайте, лежебоки,

Солнце встало!
И нам уже поесть
Чего-нибудь пора!
Не встанете -
Залезем под одеяло!"

По очереди
В ванную бежим.
За нами кот и кошка
Наблюдают.
Зачем у умывальника
Подолгу мы стоим,
Они совсем - совсем
Не понимают.

Зачем включает
Мама страшный фен,
И бороду стрижёт
Машинкой папа?
И чистить зубы
Каждый день зачем?
Ведь умываться надо
Языком и лапой!

Коту и кошке
Трудно нас понять.
Они мурлыкают,
Растягивая лапки,
И требуют кормить
Их и ласкать.
А если что не так,
Глядят на тапки.

Зачем куда-то
Вечно мы спешим,
На целый день
Из дома пропадаем?
И почему в окно
Мы с ними не глядим,
Не смотрим, как
Там голуби летают?

Наш кот и кошка
Помогают нам -
За шваброй бегают,
А пылесос не любят.
Им очень нравится
Носиться по ночам.
Меня и маму с папой
Постоянно будят.

Когда уроки делать
Я сажусь,
Учебник на столе
Мой лапами листают.
Но я на них
За это не сержусь!
Они как будто в буквах
Что-то понимают!

Моя семья
Совсем не велика.
В ней кот и кошка,

Я и папа с мамой.
 Наверное, пора нам
 Завести щенка.
 Поговорю об этом
 Завтра с папой!

24 ноября 2021 г.

Ксении в День рождения

Поздравляю тебя, племянница!
 Пусть мечты твои всюду сбываются!
 Пусть обиды, невзгоды забудутся,
 Предсказания добра сбудутся!

А любовь в твоём сердце поселится,
 К лучшему всё вокруг изменится!
 Будь здоровой и доброй к ближнему!
 Всем прости и не будь обиженной!

Тридцать с хвостиком — это младенчество,
 Просто миг для всего человечества.
 Пусть родные тебе будут опорой,
 И откроется дверь в жизнь новую.

Пусть счастливыми дочки становятся,
 Вера в счастье, надежды раскроются!
 Жизнь твоя только начинается...
 Сто дорог! Выбирай, красавица!

24 ноября 2020 г.

* * *

Моему другу Игорю

Велик как день, в который был рождён,
 Высокий ростом и умом своим гигантен,
 Как в юности красив, галантен и умён,
 В истории, юриспруденции талантен,
 Как верный сын степной Караганды,
 Родному Минску посвятил ты жизни лета,
 Взяв в руки крепко прочные бразды
 Счастливого Отца, и Мужа, и Седого Деда.

22 апреля 2020 г.

К первому юбилею свадьбы

Юлиане и Анатолию

Пять лет! Эпоха это или срок?
 Любви безмерной иль мучения?
 Семье любой пусть будет впрок
 Строка начальная сего
 стихотворения.

Меняйте только первых слова два,
 Дорогой жизненной идите вместе!
 «Тебя люблю!» - вот те заветные
 слова

Пусть шепчет муж жене всегда,
 словно невесте!

И пусть свершаются семейные
мечты
О счастье и успехе, доме, детях!
И не разрушатся пусть крепкие
мосты,
Соединившие сердца в созвездьях!

21 июня 2020 г.

**Марш
сборной по хоккею Балтийского флота**

Стоят на рейде наши экипажи,
На берегу мерцают ярко маяки.
На бой спортивный, для Балтфлота важный,
Выходят хоккеисты - моряки.

В хоккей играют моряки Балтфлота:
Удары шайб и клюшек треск на льду,
И наши непреступные ворота
Победную вершат для нас судьбу.

Да, это было очень трудное сражение!
Не бой морской, а с шайбою турнир.
И только наши чёткие движенья,
Пас, передача... И добыт спортивный мир!

Арены клич победный раздаётся.
Софитов свет и кубка яркий блеск!
И в меньшинстве команда наша не сдаётся
Счёт в матче обретает перевес.

В хоккей играют моряки Балтфлота:
Удары шайб, и клюшек треск на льду,
И наши непреступные ворота
Победную вершат для нас судьбу.

11 января 2020 г.

Марш столичной полиции

Мы верно служим нашему народу.
В опасности поможем и спасём.
И в час любой, в ненастье, непогоду,
На вызов, поступивший, мы придём.
Мы на посту стоим и в зной, и в холод.
И днём, и ночью, в предрассветный час
Живи спокойно, наш любимый город!
Преступный мир не одолеет нас.

Астана, Нур-Султан!
Разрастайся, цвети!
Пусть гордится страна
Столицей Великой Степи!

На страже мы стоим правопорядка.
Нам не страшны ни пули, ни ножи.
Не сломишь нас и не подкупишь взяткой.
Мы честью полицейских дорожим!
И хоть коварен враг, опасна служба,
Преступники от кары не уйдут!
Мы знаем, что такое верность, дружба,
И нас любимые и дети ждут!
Мы видим, как преступник нас боится,
Как нарушитель дерзкий прячет взор,

Когда идёт по улицам столицы
Отважный полицейский наш дозор.

Астана, Нур-Султан!
Разрастайся, цвети!
Пусть гордится страна
Столицей Великой Степи!

1 ноября 2018 г.

**Querida España, no estés muerta
Испания, любимая моя, не умирай!²⁴**

Por favor, querida España, no estés muerta.
Querida España, que sigas despierta.
Hoy están vacias sus calles y plazas mayores,
Hay la gente que teme a cualesquieras hombres.

Hace años me enamoré de ti a primera vista,
Siempre me tomaste como no solo un turista.
He envejecido contigo para las eras y para los días.
Te di mi única hija casada con uno de tus hijos.

Siento dolor en mi corazón cuando escucho
De los sufrimientos y de las perdidas que tanto hay mucho.
Y aunque mis ojos están goteando lágrimas saladas,
Estoy rezando por los españoles vivos y fallecidos.

Por favor, querida España, no estés muerta.
Querida España, que sigas despierta.
Por favor, estés quedando en su casitas.
Ojala llegen al su final esos días negritos.

²⁴ Стихотворение написано на двух языках – испанском и русском

* * *

Испания, любимая моя, не умирай!
В лихое это время ты не исчезай!
Пустынны улицы и площади твои сейчас,
И недоверия людей пробил печальный час.

Тебя люблю я уже много-много лет.
Такой гостеприимности примера в мире нет.
С тобою породнился я прочней всего,
Отдав единственную дочь за сына твоего.

Сжимает сердце боль печальных новостей
О жертвах эпидемии со всех твоих частей.
И солью слёз мне разъедаются глаза,
Молюсь я за тебя, целуя образа.

Испания, любимая моя, не умирай!
В лихое это время ты не исчезай!
Своих детей ты в их домах храни,
И сгинут пусть скорее эти роковые дни!

31 марта 2020 г.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

**ИСПАНСКИЙ
БЛОКНОТ**

В Долине Павших

Здесь много тишины.
 Тут даже эха нет.
 Качает ветер кроны сосен,
 Горечью пропахших.
 Над неприступною скалой
 Стоит высокий Крест.
 Под ним лежит Христос
 В Долине полумиллиона павших²⁵.

В холодной крипте
 Здесь всегда горит свеча.
 Тут жертв войны
 Кровавой поминают,
 Движением губ молитвы
 Полуголосом шепча.
 Страданий павших
 В той войне не забывают.

Погребено тут свыше
 Тридцать тысяч жертв²⁶,
 Замученных, расстрелянных,
 Убитых и от ран погибших.
 И та война Испании навек
 Болящий и открытый нерв,
 В скульптурах Авалоса²⁷

²⁵ Долина Павших (Valle de los caídos) – мемориал жертвам гражданской войны в Испании 1936-1939 годов, в которой с обеих сторон погибло почти 500 тысяч человек, а более 600 тысяч испанцев были вынуждены покинуть страну. Находится в 58 км от Мадрида в горах Гвадаррама

²⁶ Всего в Долине Павших захоронено более 33 тысяч останков, погибших в войне с обеих сторон.

²⁷ Хуан де Авалос – автор скульптур на Кресте мемориала. Архитекторы комплекса – Педро Мугурса и Диего Мендес

Навсегда застывший.

Гражданская война...
Сильнее горя нет,
Когда стреляют по друзьям,
И брат идёт на брата,
Когда кровавый
Поднимается рассвет,
И бой идёт до самого
Последнего солдата.

В Долине павших
Собран прах людей,
Друг против друга
Насмерть воевавших.
Кто - ради призрачных,
Несбывшихся идей,
А кто - во имя веры
И величия восставших.

Погибли сотни тысяч...
И приказ создать мемориал
Отдал надменный
Каудильо - победитель.
И сам почти полвека
Здесь, среди жертв, лежал,
Но так и не нашел
Упокоения обитель²⁸.

²⁸ Диктатор Франсиско Франко, приказавший построить мемориал, завещал похоронить себя в его крипте. С 1975 года в течение 44 лет тело каудильо покоилось там. В октябре 2019 года по решению правительства Испании останки были перенесены на обычное кладбище.

Диктаторский приказ
 Исполнен точно в срок
 Руками, потом, кровью
 Побеждённых²⁹.
 Братоубийственной войны
 Незабываемый урок
 И памятник невинно
 Осуждённым.

Молчат здесь люди,
 Травы, скалы и леса...
 Не может в скорбном месте
 Быть иначе...
 И над Крестом синеют
 Ширью небеса,
 А под Крестом Мария
 Над распятым Сыном плачет.

27 января 2022 года

Толедо

Дождь в декабре
 Идёт, идёт, идёт...
 Густой туман окутал
 Улочки Толедо.
 Внизу водой бурлящей
 Тахо³⁰ дивная течёт,
 И долгий путь её

²⁹ Мемориал строился с 1940 по 1958 год руками пленных и осужденных республиканцев. За участие в строительстве им были «дарованы» диктаторское «прощение» и «реабилитация».

³⁰ Тахо - река в центральной части Испании;

Извилист и неведом.
 Над пропастью реки
 Навис средневековый
 Алькасар³¹,
 В себе смешавший
 Времена и нравы,
 Свидетель битв,
 Эпох минувших дар,
 Хранитель вечный
 Доблести и славы.
 Дождь вновь смывает
 Пыль веков
 С химер, застывших
 В стенах храмов,
 И множит ржавчину
 В цепях оков,
 Оставшихся от
 Инквизиции упрямой.
 На узкой улочке
 Ты ожидаешь встреч
 С арабом-всадником,
 Сефардом³², иезуитом
 И будто слышишь их,
 Разноязычных, речь,
 Запечатлённую
 В истории гранитом.
 Здесь навсегда оставлен
 Дон-Кихота след,
 Седого Странника и Рыцаря
 Последнего Ла-Манчи.

³¹ Алькасар - замок, резиденция правителей в городах Испании.

³² Сефарды - евреи Иберийского полуострова.

Сервантесом прославлен
 Он в веках и на весь свет
 С оруженосцем –
 Верным другом Санчо.
 Зимой в Толедо - дождь,
 Там нет почти снегов,
 Лугов и леса там
 Зелёные одежды.
 И листья красные
 Рождественских цветов
 Там означают Мир,
 Любовь и добрые Надежды.

27 декабря 2021 года

Эль Растро

Цыганка знойная торгует бойко
 На узкой улочке Эль Растро³³.
 Платки, вуали, шляпы, шарфы –
 Вот её несметное богатство.

"Сеньоры, сеньориты! Парни и девчонки!
 Не проходите мимо!" - она кричит,
 И вновь губами зажимает сигарету.
 "Всего лишь десять евро я возьму
 За вещь практически любую!"

"Сеньор почтенный! Осчастливьте,
 Наконец, свою возлюбленную даму!
 Возьмите ей косынку цвета неба

³³ Эль Растро – исторический квартал Мадрида, на узких улицах которого с XVI века располагается самая крупная барахолка Европы.

С кистями длинными и нежностью узора!"
 "А Вы, сеньора, присмотритесь к этой шляпе!
 Её полы добавят взгляду Вашему загадку."

"Привет тебе, моя сестра хитана³⁴!
 Возьми платок чудесный для свекрови,
 И, может быть, она тебя пилить не будет!"
 "Эй, парень в рваных узких джинсах!
 Вот алый шарф твоей девчонке,
 Он подойдёт к ее кроссовкам красным,
 И крепче прежнего она тебя полюбит!"
 "А ты, красивая, примерь чудесную накидку!
 Поверь, ты будешь в ней неотразима,
 От женихов тебе не будет уж отбоя!"

У столика её всегда полно народу.
 Она к плечам своим подносит шарфы
 И шляпы к локонам кудрявым прилагает.
 Расходится товар, и к ней летят банкноты.
 Разноголосие Эль Растро слышится повсюду
 И отражается в домах средневековых эхом.
 На узких улочках мадридского квартала
 Идёт живая, честная и бурная торговля.

И я, признаюсь, удержаться был не в силах,
 Поддался магии настойчивой торговли,
 Набрав подарков дамам, не жалея денег.
 Эль Растро, я хочу к тебе вернуться!

28 января 2022 года

³⁴ Gitana (исп.) - цыганка

Аранхуэс

Здесь тишина и красота перемешались,
И не решить, важнее чей был труд:
Всевышнего Творца, чьей волею края здесь создавались,
А может быть, людей, творивших век за веком тут.

Изгибы быстрой Тахо, что бежит в Толедо³⁵,
Здесь замедляют бурные потоки вод.
Ветрам и бурям тут простор неведом,
Лишь время быстрое струится и течёт.

Тут много птиц - павлинов, соловьев и уток,
Которым непривычен страх перед людьми.
Аранхуэс³⁶ в любое время суток –
Обитель размышления, искусства и любви.

Давным-давно тут стойко за свою свободу
С великим Ганнибалом иберийцы бились.
Здесь много полегло свободного народа –
Испанцев предки Карфагену покорились³⁷.

Затем тут римские когорты проходили,
Рождалось, уходило в Лету гóтов королевство³⁸,
Арабов в Реконкисте победили³⁹,
А позже тут вели интриги за "испанское наследство"⁴⁰.

³⁵ Река Тахо, самая крупная река Иберийского полуострова, течёт с востока на запад. Аранхуэс находится восточнее Толедо.

³⁶ Река Тахо, самая крупная река Иберийского полуострова, течёт с востока на запад. Аранхуэс находится восточнее Толедо.

³⁷ Это сражение состоялось примерно в 221 году до н.э.

³⁸ Имеется ввиду королевство вестготов, существовавшее на территории Иберийского полуострова и северо-западной Африки после падения Римской империи в V-VIII веках, затем покоренное арабами.

³⁹ Реконкиста – почти 800-летний процесс освобождения Иберийского полуострова от арабского владычества.

⁴⁰ Война за испанское наследство велась в 1701 – 1714 годы практически всеми государствами Европы.

Аранхуэс стал родником сопротивления,
 Подняв знамёна против войск Наполеона,
 Привел Мадрид он к всенародному смятению,
 Чужого короля-француза свергнув с трона⁴¹.

Дворец Аранхуэса вызывает восхищение⁴²
 Творением мастеров, величием былого.
 В уютных залах здесь находишь наслаждение
 От дуновения истории живого.

И в шелесте листвы, шумящей летом,
 Внимая звукам, ожидая счастья мига,
 Услышал музыку свою перед рассветом
 Маркиз садов Аранхуэса Хоакин Родриго⁴³.

Мелодия Аранхуэзского концерта
 Как волшебство здесь льётся отовсюду,
 Сквозь времена летит в любые части света.
 Аранхуэс, тебя люблю и не забуду!

1 февраля 2022 года

⁴¹ В Аранхуэсе в 1808 году началось восстание против брата Наполеона Жозефа, посаженного на испанский трон под именем короля Иосифа I Бонапарта. Эти события стали первой испанской революцией и завершились изгнанием французской армии из Испании в 1813 году.

⁴² Королевский дворец Аранхуэса является памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО.

⁴³Свой знаменитый Аранхуэзский концерт композитор Хоакин Родриго написал во время медового месяца после свадьбы в 1939 году, в ожидании рождения своего первенца. В честь 90-летия маэстро указом испанского короля Хуана Карлоса I в 1991 году ему был присвоен особый титул – Маркиз садов Аранхуэса.

Прадо

Мы в Музее Прадо были.
Много здесь висит картин,
Небыли на них и были
Из веков пришли глубин.

Интересные сюжеты,
Ярких красок пестрота,
Королей и слуг портреты,
Благодетель, красота.

Микеланджело, Ван Дейка,
Босха дивные холсты,
Рафаэля и Эль-Греко –
В Ренессанс ведут мосты.

Караваджо и Веласкес,
Рубенс, Брегель и Лоррен,
Боттичелли, Сала-и-Франсес,
Хименес, Чека, Пуссен...

Всех творцов не перечислить,
Что держали кисть в руках.
Образы рождали мысли,
Что остались на века.

Там на очень тёмном фоне,
Будто всполохи теней,
«Черные картины» Гойи
Смотрят мрачно на людей.

Вот зловещая картина,
 Капли крови как пурпур:
 Своего родного сына
 Пожирает бог Сатурн.

По музейным залам этим
 Пилигримом держишь путь.
 В мастерства попался сети –
 Не устать, не отдохнуть.

Будут ночи и рассветы...
 До серебряных седин
 Будут сниться мне сюжеты
 Прадо дивного картин.

3 февраля 2022 года

Мансанарес – Алматы

Мансанарес⁴⁴, зимой полноводный,
 Убегает с заснеженных гор,
 Среди скал он - ручей холодный,
 Что бежит, торопясь, на простор.

По январским зелёным долинам
 Среди белых гранитных жил
 Воды он несёт на равнину,
 Чтобы жажду Мадрид утолил.

⁴⁴ Река Мансанарес – главная водная артерия испанской столицы, снабжающая водой 5-миллионный Мадрид.

Мансанарес подносит воду,
Словно дань, ко дворцу королей⁴⁵,
И в погоду, и в непогоду,
Между набережных аллей.

Рукотворною полосую
Он петляет через Мадрид,
Исчезая в оврагах порою,
Или гладью прудов блестит.

Мансанарес - красивое слово,
Так называли ручей на века,
В его имени много родного –
Это Яблочная река⁴⁶.

И в эпоху войны далёкой
Разделила река страну⁴⁷,
Стала линией фронта жестокой,
Разрывающей тишину.

В январе, на весну похожем,
В Гвадарраме⁴⁸ цветут цветы,
Было очень сердцу тревожно
От вестей из Алматы:

Город яблок⁴⁹ в дыму пожараищ,
Пули снайперские свистят,
Его скверы - места ристалищ,

⁴⁵ Королевский дворец в Мадриде (Паласио Реаль) расположен на крутом высоком берегу реки.

⁴⁶ По исп. Manzanares, *manzana* – яблоко.

⁴⁷ Гражданская война в Испании 1936-1939 годов.

⁴⁸ Горный массив, где находится исток Мансанареса.

⁴⁹ Название города Алматы происходит от слова «алма», что в переводе с казахского языка означает «яблоко».

Нападает на брата брат.

Люди кинулись за наживой,
Растоптала алчность мечты,
И весна оказалась лживой
Там, где грабили Алматы.

Эти новости метками злыми
Не забудем, ни я, ни ты.
Пусть всегда остаются живыми
Мансанарес и Алматы.

10-12 января 2022 года

Сеговия. Легенда об акведуке

Сеговии озябшие сады
Зимой спят чутким сном,
Застывшие фонтаны и пруды
Под тонким и прозрачным льдом.

И на закате солнечного дня
Почти внезапно, вдруг,
Встречает путника, к себе маня,
Гранитный и высокий акведук.

Тысячелетия он воду людям подавал,
Журча над арками, спускаясь с гор,
Их жажду знойным летом утолял,
И до сих пор он восхищает взор.

Давным-давно тут девушка жила,
Кувшинами она носила воду в дом.
Она красивою и статною была.
В неё влюбился старый демон-гном.

Её он как-то утром повстречал,
Сказал ей: "Душу, тело мне отдай!
Я только о тебе одной мечтал!
Устрою на земле тебе я рай!"

Но девушка решительной была
И, увернувшись из костлявых рук,
Сказала демону: "Я всё бы отдала,
Но до рассвета ты построй мне акведук!"

И демон вызвал гномов из пещер,
Они гранит рубили высоко в горах,
Носили этот камень полчища химер,
Слагая в арки днём и ночью при свечах.

И вот уже задрезжал рассвет,
Всего один проём осталось уложить,
Вот-вот свершится дьявольский обет,
И девушке уже среди людей не жить...

Но вдруг вспорхнул на изгородь петух
И солнца луч приветствовал собой.
Без камня одного остался акведук,
А девушка осталась навсегда с душой.

Исчез злой демон в солнечных лучах,
Рассыпались все гномы в прах,
Химеры замерли навечно на церквах,
Оставшись лишь в сказаниях и снах.

В Сеговии тот акведук с тех пор стоит,
Напоминая людям о превратности судьбы,
В которой лишь всего один гранит
Стал жребием добра и зла борьбы.

21 марта 2022 г.

Сражение добра со злом

Сражение вечное идёт добра со злом.
Зло без границ, коварное повсюду,
Беспамятством навязанное люду
И ложью дикой, стянутой узлом.

Зло роскошью пыталось подкупить,
Глаза замаслить фотографиями рая,
Враньё за правду людям выдавая,
Заставить их своё родство забыть.

И чтоб не помнили, им щедро заплатили,
Давали ордена с удавками на разум,
Вражду вводили дьявольским указом,
Грехами растлевали и манили.

Коварство зла, смеясь над верою людей,
Поставило вождями гнусных лицедеев,
Не помнящих добра с родством злодеев
Без принципов, без правды, без идей.

Не надо верить тем, кто ныне слёзы льёт.
Война добра со злом идёт веками,
И в ней добро должно быть с кулаками,
Иначе зло из нашей жизни не уйдет.

Людское зло и злоба к гибели ведут,
И этот путь для лицемеров неминуем.
Пророк помечен троекратным поцелуем,
Весна и новый День Победы в мир придут.

9 марта 2022 года

Кораблик Правды

По океану лжи
Плывёт кораблик Правды.
Девятый вал
Бушует за бортом.
В том океане лжи
Ему совсем не рады,
Но страх ему
Неведом, незнаком.

От лжи штормит,
Солёной, едкой, горькой,
Она не может

Жажду жизни утолить,
Мозг разъедает
Ядовитую настойкой,
Кораблик Правды
Хочет потопить.
Ложь любит смерть

И трупов горы,
Она не брезгует
Потоком детских слёз.
Её питают унижения
Людей, раздоры
От лживых новостей,
Воспринимаемых всерьёз.

Кораблик Правды мал,
Но крепок он и прочен.
Он сделан из Любви,
Оталкивает соль,
Он Верюю в Добро
По ватерлинии прострочен,
Плывёт через обман,
Досады, раны, боль.

И ветер вольный
Его алый парус наполняет
Свободой истинной
Без гнусного вранья.
Кораблик Правды
Жизнь людей спасает
От подлых рифов
Ненасытного жулья.

Свобода - это Правда,
Ей обман не страшен,
И явной вскоре будет
Вся большая ложь.
Огни воспламенуют
На вершинах маяков и башен,
Любой обман не будет
Стоить даже грош.

И к берегу людей,
От океана лжи уставших,
Которых наглые лжецы
Терзают день за днём,
Обман за истину
Почти уже принявших,
Причалит Правда
Необъятным кораблём.

12 марта 2022 года

ЧАСТЬ ПЯТАЯ
ПЕРЕВОДЫ

КАРШИГА КИШКЕНТАЕВ⁵⁰

Моей ажé

В конце сорок восьмого года я родился,
В узункольском селе Укаткан появился.
Ажé моей пошёл седьмой десяток лет.
В округе всей в тот день пролился свет.

Она баюкала меня, к груди своей прижав,
Над колыбелью мне шептала: «Ты моя душа!».

От сглаза берегла, воды и от огня, -
Меня растила бабушка моя.

Дитя ребёнка твоего – дороже нет,
Поверишь в это через много-много лет.
Ажé меня любила сильно, глубоко,
Что из груди её пробилось молоко.

Течение времени никто не прекратит,
Оно бежит, торопится, летит.
И собрала ажé в землянке нашей той,
Чтоб выбрать имя мне суровою зимой.

⁵⁰ Это стихотворение впервые было опубликовано, включая и его оригинальный текст на казахском языке, в книге Каршига Кишкентаев. *Дольше века: о долге, службе и любви*. Автобиографическая повесть. – Караганда, 2018

Запела песнею степной домбра,
Желали гости мне здоровья и добра.
И друг за другом предлагали имя дать,
Чтобы по жизни мог идти я и летать.

Ажé, закрыв глаза, словам внимала
И только головой своей кивала.
И вот черед дошёл до песни юной дивы,
Чтоб имя выбрать мне с мелодией красивой.

В её перстах домбра запела, заиграла,
Сердца прекрасным кюем наполняла.
Уверен голос был её, тверда её рука:
«Ты внука назови, ажé, в честь птицы – Каршига!».

Бальзам пролился на душу ажé,
Решенье приняла она уже:
«Я нарекаю внука – Каршига!
Пусть будет жизнь его в полёте высока!
За это, дочка, предложенье
Носи моё ты золотое украшеньё!».

Так, словно ястреб быстрый, рос я и играл,
И с улицы домой я резво прибегал.
Но где-бы ни был я, вблизи иль далеко,
Я бабушкино помню молоко.

Оно на вкус так сладко, как нектар,
Моей Кази-ажé тот белоснежный дар!
Да, в это чудо из чудес поверить нелегко,
Как из груди ажé струилось молоко.

Все удивлялись, и не верили глазам.
 «За внука своего я жизнь отдам!».
 Но это было, въявь и вновь,
 Ажé моей великая любовь:
 «Пусть будет верным путь, судьба легка!
 Лети по жизни смело, Каршига!».

ФРАНСИСКО ДЕ КЕВЕДО⁵¹

Определение любви **(Definición del amor)**

Это огненный лёд и огонь ледяной.
 Это рана в душе, которая не болит,
 Это сны моих грёз, те, что разум творит,
 В краткий отдыха миг и в усталости зной.
 И ошибки в любви защищают от бед.
 Трус в ней часто храбрец, а герой будто трус.
 И любовь – это путь, одиночества грусть
 Среди мира надежд, верность, вечный обет.
 Это чувство свободы, закрытой в тюрьме
 Навсегда, до последнего вздоха в груди.
 Это недуг души с исцелением впереди.
 Это бездна смятений, рождающихся во мне.
 Это чувство, которое ни с чем не сравнить,
 Но которым тебя буду страстно любить!

⁵¹ Франсиско де Кеведо (1580 - 1645), испанский поэт и прозаик «золотого века» испанской литературы

26 февраля 2020 г.

**Человеку с огромным носом
(A un hombre de gran nariz)**

Жил да был человек с носом большим,
С выдающимся носом жил да был человек.
И как меч нос торчал над бородой, из-под век,
Вознося хозяина своего до самомнения вершин.
Носа тень была словно от стрелки на башни часах.
Словно хобот слона, нос был виден вдали,
Описать этот нос поэты бы не смогли,
Разве только Овидий, но он уже на небесах.
Нос выглядывал словно пушка из корабля,
Был, наверное, больше он египетских пирамид,
Как двенадцать носов нашего доброго короля!
И собой любовался этот гигантский нарцисс,
Привлекая к себе взоры прохожих людей,
На которых надменно смотрел сверху вниз.

20 февраля 2020 г.

ГУСТАВО АДЛЬОФО БЕККЕР ⁵²

Стих первый (Rima I)

Мне знакома великая странная ода,
Зарю возвестившая в ночи души.
В её строках звучат ритмы,
Такие, что даже воздух, отбрасывает тени.

Я желаю написать тебе о человеке,
Укротившем восставший, ничтожный язык,
И слова применить при этом,
Означающие смех и вздохи, цвета и ноты.

Но всё же тщетно бороться. Нет суммы,
Способной его запереть, и тогда...

О прелестница!
Если руки твои в моих ладонях,
Я только тебе прошепчу эту оду.

6 сентября 2020 г.

Стих второй (Rima II)

Стрела, которую
запустишь наугад,
Не знает, где, когда
И что она пронзит.

⁵² Густаво Адольфо Беккер (1835 - 1870) – крупнейший испанский поэт и писатель XIX века

Лист, с ветки сорванный,
Который буря унесёт.
Никто не угадает, где
Он превратится в пыль.

Огромная волна, которую
Порывом гонит ветер,
Кружит и катится, не зная,
Где её прильёт к земле.

Свет, что дрожит
Сиянием фонарей,
Не знает времени,
Когда погаснет он.

И также я, пересекая
Этот бренный мир,
Не ведаю, откуда и куда
Меня мои шаги ведут.

8 сентября 2020 г.

Стих третий (Rima III)

Пульсация висков,
Рождающих идеи,
Как ураган, который
Волнами играет.

В душе мятежной
Нарастает рокот,
Как будто бы вулкан
Взорваться обещает.

Рисует разум силуэты
Не живших никогда существ,
И видит взор пейзажи
Словно через тюль.

В них тонет колорит,
И можно видеть воздух,
В котором атомы летают
Со светом радужным вокруг.

Мысли, которые без слов,
Слова, которые без смысла.
Рифмованные фразы, в которых
Рифм и ритма не было и нет.

Желание и память о вещах,
Которых нет и не было поныне.
Восторгов приступы сменяет
В горле ком, предвестник плача.

Нервозность мучает,
Ты не находишь, чем заняться,
И остаёшься без поводьев
Как летающий Пегас.

Безумие охватывает душу,
Бросает в транс и обморок,
Пьянит до одуренья гения – творца...
Таким бывает вдохновение!

Глас, словно с неба, от хаоса
К порядку разум призывает,
И среди теней вдруг светом
Вспыхивает ясность.

Сияющая золотая сбруя
Осаждает властно
Летящего Пегаса
Воспалённый разум.

И мысли ткуются словно
Из светящихся лучей,
Как будто солнце разрушает тучи,
Играя, будучи в своём зените.

И словно мудрою рукой,
Как жемчуг в ожерелье,
Сплетаются слова
И обретают смысл.

Гармоничный ритм
Приобретают строфы,
Они бегущие обрывки строк
В порядок на станице собирают.

И также, как резцом из камня
Статуя творится,
Так прелесть пластики словесной
Формирует идеал стиха.

Так создается атмосфера,
Где смысл идей уже кружится
В порядке однозначном
И взаимном притяжении.

Поток из волн поэзии,
Он утоляет жажду мыслей,
От жара бережёт,
Словно в песках оазис,
Он возвращает бодрость.
Призвание поэтов в этом!

Всегда, когда в борьбе друг с другом
Две идеи, обе проиграют,
И только гению дано
Их примерить в стихах.

17 сентября 2020 г.

Стих четвертый (Rima IV)

Не говорите, что расстратив сокровенный дар
И испытав нужду, замолкнет лира.
Поэтов может и не быть совсем,
Но вот поэзия останется навечно.

Пока волною свет как поцелуй пульсирует огнем,
Пока сквозь сумрак туч и облаков,
Мы солнца золото и блеск внимаем,
Пока свой аромат и наслажденье дарит людям воздух,
Пока к нам всякий раз весна в красе своей приходит,
Поэзия живёт!

Пока наука не откроет все источники живого,
И море или небо бездной остаются,
Которую нам не дано пока изведать,
Пока наш мир, просторы раздвигая, идёт вперед,
Пока для человека существует тайна,
Живёт поэзия!

Пока мы чувствуем, что в нас душа теплится,
Пока она смеётся в радости, а в горе плачет,
Туманом застилая наши взоры,
А сердце с разумом в борьбу вступают,
Пока надеждами живём и память сохраняем,
Поэзия живёт!

Пока очами нашими мы видим мир вокруг
И яркость красок жизни различаем,
Пока мы дышим, грудью воздух набираем,

И наши губы свежесть вдоха ощущают,
Пока смущает две души невинный поцелуй,
И женщин красота нас вдохновляет,
Живёт поэзия и будет жить!

10 сентября 2020 г.

Стих пятый (Rima V)

Как дух безымянный,
Неведомый и бесплотный,
Я жизнью живу окаянной,
Бесформенной, бесподобной.

Плыву я в пустотах,
От солнца скрываясь в пожарах,
Дрожу среди серых теней
И двигаюсь, прячась в туманах.

Я – след золотистый
Упавшей далёкой звезды,
Я – свет безмятежный и теплый
Высокой и полной луны.

Я – облако, пылающее
В угасающих красках заката,
Я – промелькнувшие всполохи
Блуждающего звездопада.

Я – снег на горных хребтах,
И пламя, горящее ярко в песках,
Я – голубая морская волна
И пена, взбитая на берегах.

Я – нота из лютни звучащего лада,
Я – запах фиалкового аромата,
Ночное свечение над могилами
И плющ над заросшими бурьяном руинами.

Я – рокот несущегося потока
И свист над высокой травой,
Я – молнии удар роковой тока
И гром оглушающий, грозовой.

Я смеюсь средь высоких холмов
И шепчусь средь зелёных лугов.
Я пытаюсь дышать в чистой волне
И плакать в увядшей жёлтой листве.

Я раздуваю искры
Из тлеющего угля,
И поднимается в небо
Столб дыма и пламени от огня.

Я, в золотой паутине
Запутавшись, мотыльком
Дремлю меж ветвей деревьев
Сладким полуденным сном.

Я догоняю смеющихся нимф
Невиданной красоты
В прохладном потоке ручья
С кристаллами наготы.

В морских коралловых рощах,
Вытканых из жемчужин,
Меня в океанских просторах
Наяд хоровод кружит.

В пещерах далёких, томных,
Там солнце не проникает,
Я растворяюсь в гномах,
Сокровища их созерцая.

В веках я ищу ушедших
Следы, которые не сохранились,
И знаю судьбы империй,
Чьи названия уже позабылись.

Моя голова кружится,
Вращенье миров наблюдая,
И как всё во мне творится,
Один лишь помощник мой знает.

Я знаю о тех просторах,
Откуда сигнал не приходит,
О Млечном пути коридорах,
Где жизни дыханье бродит.

Я – словно верёвочный мост,
Над бездной глубокой висящий,
Я – как ступени с неба на землю,
Бегущий и настоящий.

Я – то невидимое звено,
Соединяющее миры бытия и сознания,
И, наконец, я – неведомый дух и добро,
Поэтом налитый грааль мироздания.

24 сентября 2020 г.

Стих шестой (Rima VI)

Как лёгонький ветерок с привкусом крови
 На поле зловещем сражения,
 Наполнив гармонией и ароматом
 Тумана ночного молчание.

Как символ добра и страдания
 Из драмы ужасной английского барда,
 Офелия милая, потерявшая разум,
 Цветы собирая, идёт, напевая грустные песни.

22 сентября 2020 г.

Стих седьмой (Rima VII)

Из тёмного угла гостиной,
 Чья она, давно позабыли,
 Молчаливо, покрытая пылью,
 Выглядывала арфа.

Сколько нот возлегало на её струнах,
 Словно спящие на ветвях птицы,
 В ожидании рук белоснежных,
 Умевших на ней играть!

Я подумал: «О боже! И талант
 Также дремлет в души глубинах
 Ожидая, пока его не разбудит,
 Словно Лазаря, голос: «Встань и иди!»»

22 сентября 2020 г.

Стих одиннадцатый (Rima XI)

Я весь в пылу, я от любви сгораю,
Объятый страстью этой внеземной.

Я всей душой тебя одну желаю.

Найдешь ли ты меня?

– Увы, ты не со мной.

Мой бледен лоб, а кудри золотые.

Могу я всё, что есть, отдать тебе одной,

Я нежно только для тебя храню сокровища любые.

Меня ты позовёшь?

– Увы, ты не со мной.

Мечтаю я о том, что просто невозможно,

Напрасно жду в густом тумане свет.

Я растворился весь, я исчезаю безнадежно.

Я не могу тебя любить.

– Ну что ты, НЕТ!

11 ноября 2020 г.

Стих двадцать девятый (Rima XXIX)

На юбке её лежала

Открытая книга.

Черные кудри её

Касались моей щеки.

Слов, напечатанных в книге,

Мы оба не различали,

Молчанием своим

Вместе хранили мы тишину.

Долго ли так продолжалось? –
 Мне ничего неизвестно.
 Я только помню о том,
 Что она не внимала звукам
 И очень часто дышала
 Своими сухими губами.

Знаю только о том, что
 Для нас вдруг замерло время,
 Встретились наши глаза
 И губы сошлись в поцелуе.
 Данте создал эту книгу,
 Ставшую для него адской.
 Мы опускаем взгляды.
 И с трепетом я произнес:
 - Понимаешь ли ты
 Эти строфы поэмы?
 Вспыхнув как искра,
 Она мне ответила:
 - Да, понимаю!

3 сентября 2020 г.

Стих тридцатый (Rima XXX)

Слеза катилась по её щеке,
 «Прости», - я тихо произнёс.
 Гордыню оба поборов, она слезу смахнула,
 А я зажал в губах свои обидные слова.

Иду я по одной тропе,
 Другую следует она.
 Но о любви взаимной оба размышляя,
 Я говорю: «Зачем тогда я промолчал?»
 Она в ответ: «А почему я не рыдала?»

8 сентября 2020 г.

ФЕДЕРИКО ГАРСИЯ ЛОРКА⁵³

Маленький венский вальс

В Вене есть с десяток красавиц
 И плечо, в которое смерть плачет,
 Есть там лес голубей застывших,
 Словно утренний миг в ледяном музее.
 Есть огромный зал с тысячей окон.
 Ай, Ай, Ай, Ай!
 Этот вальс, молча, играй.

Этот вальс, этот вальс, этот вальс
 С коньяком он, о смерти, о нас
 Из обрывок несказанных фраз.

⁵³ Федерико Гарсия Лорка (1898 - 1936) – один из самых ярких поэтов Испании XX века

Я люблю и хочу, я желаю тебя
С книгою мёртвых на троне сидящую,
И поникшую по пути в мансардную мглу,

Освещённую цветом лилий,
И лежащую в нашей лунной постели,
И танцующей медленно как черепаха.

Ай, ай, ай, ай!

В этом вальсе сильнее талию выгибай.

В Вене есть четырёх зеркал витражи,
В них играют губы твои с эхом.
За роялем там прячется смерть,
Разрисовывая юнцов синим цветом.

По высоким крышам там оборванцы бредут,
И гирлянды цветов мироточат слезами.

Ай, ай, ай, ай!

Этот вальс, умирающий на руках, играй.

От того, что люблю я тебя, мой свет,
Под высокими крышами дети играют,
Там мечтают о блеске венгерском былом,
Слухами ночи теплом наполняя,
Наблюдая за стадом овец на снежном от лилий поле
В суровом молчании твоего лика.

Ай, ай, ай, ай!

Вальс «Всегда обожаю тебя!» играй!

В Вене я непременно станцую с тобой,
Облаченный в наряд, на котором родник.

Посмотри, как цветут на его берегу гиацинты!
 Ты позволишь губами коснутся ножек твоих,
 И застынет душа в фотоснимках цветных,

И останется в шлейфах твоих движений.
 Я влюблен, дорогая моя, я остаться хочу.
 Скрипка плачет словно она у гробницы.
 Ну а мы, ну а мы в венском вальсе кружимся.

9 сентября 2020 г.

МИГЕЛЬ ЭРНАНДЕС ⁵⁴

Ты бросила в меня лимоном

Ты бросила в меня лимоном несозревшим
 Своею нежною и чистою рукою,
 Мне больно не было, я этого не скрою,
 Но горечь растеклась во мне безбрежно.

От желтого удара этого я вмиг очнулся,
 И сладострастие моё тревогой вдруг сменилось,
 Как будто б сердце у меня в груди остановилось,
 И от укуса кобры я не увернулся.

⁵⁴ Мигель Эрнандес (Miguel Hernández, 1910 - 1942 гг), испанский поэт первой половины XX века.

Но, посмотрев в твои глаза и утонув в твоей улыбке,
 Я словно лимонадом сладким наслаждался,
 Гнев поборол, утихомирил кровь, кипящую в избытке,
 И снова пред тобою кротости моей смиренной изумился.

18 января 2021 г.

РАФАЭЛЬ ДЕ ЛЕОН И САЛЬВАДОР ВАЛЬВЕРДЕ

Зелёные глаза (Ojos verdes)⁵⁵

На высоком крыльце,
 у борделя,
 Ночь встречаю,
 прохладную в мае,
 От улыбки моей
 все мужчины хмелеют.
 Когда ты своего скакуна
 у двери расседлаешь,
 Скажешь мне: «Серрана,
 утоли мою жажду!»,
 Я отвечу: «Уста мои воспылали!
 Забери это пламя,
 мой мачо отважный!»

⁵⁵ "Ojos verdes" - одна из самых известных песен в испанской культуре XX века, написанная в 1931 году. Композитор Мануэль Кирога положил эти поэтические строки на музыку в традиционном жанре *copla*. Её исполняли разные испанские певцы этого уникального жанра.

Ты оставил коня,
и мы оба друг друга желали.
Майским светом глаза твои мне,
словно два изумруда, сияли.
Свет зеленый глаз зелёных
базиликового цвета,

Как зелёные колосья,
как лимон ещё не спелый,
Свет зелёный глаз зелёных
как зелёная планета,
Сердце – в страсти очумелой,
Ни луны, ни звезд, ни солнца
я уже не различаю.
В изумрудном блеске взгляда
твоего я пропадаю.
Свет зелёный глаз зелёных
базиликового цвета...

Ночь и день мы были в объятьях,
не видели света,
Новым утром нас разбудил
звон на башне Ла Вела.⁵⁶
Ты оставил счастливой меня
в часы рассвета,
Со вкусом корицы и мяты
от любви неостывшего тела.
Ты сказал: «Я тебе подарю
за любовь твою платье».

⁵⁶ *Торре де Ла Вела - башня комплекса Альгамбра в Гранаде, Андалусия, Испания.*

Я ответила: «Мне ничего не надо!
Ты дарил мне собою счастье
Глаз влюблённых твоих
изумрудного взгляда».

Оседлав скакуна,
ты уехал, рукой мне махая,
И не будет уже никогда
мне такого счастливого мая.

Свет зеленый глаз зелёных
базиликового цвета,
Как зелёные колосья,
как лимон ещё не спелый,
Свет зелёный глаз зелёных
как зелёная планета,
Сердце – в страсти очумелой,
Ни луны, ни звезд, ни солнца
я уже не различаю.
В изумрудном блеске взгляда
твоего я пропадаю.
Свет зелёный глаз зелёных
базиликового цвета...

2 октября 2020 г.

ПАБЛО НЕРУДА⁵⁷

Стихотворение 12 (Поэма 12)

Сердце моё в груди твоей сможет биться,
Крылья мои помогут тебе обрести свободу.
С губ моих вознесётся до самого неба
То, что дремало в душе твоей спящей.

Это мечта, о которой ты думаешь повседневно.
Словно роса на цветах она по утрам проступает.
Линию горизонта она без тебя разрывает
Будто волна, бегущая к берегу вечно.

Я говорил, что песни твои словно ветер,
Звонящий в лесу среди сосен, подобных мачтам.
Они молчаливы как ты своей недосягаемой высотой,
Что даже становится грустно, как будто бы ты уезжаешь.

И всё же уютно бывает на старой дороге.
Здесь наполняешься эхом и ностальгическими голосами.
Я пробуждаюсь, и вдруг разлетаются шумной стаей
Птицы-мечты, в душе твоей спавшие долго.

12 января 2021 г.

⁵⁷ Пабло Неруда (1904 - 1973) – один из 4-х великих поэтов Чили, Нобелевский лауреат по литературе (1971)

БЛАС ДЕ ОТЕРО ⁵⁸**Поздно, любовь моя...**

Я оглянулся: Там ты. Там ты
Меня всегда ожидала.
Всегда – это слово единственное,
Которое великолепно.
Нежность моя, ты небеса
Открываешь и закрываешь.
Даже рассвет ожидает,
Что ты ему скажешь.

Ты жаждешь света и
Раздуваешь ветры закатов.
Я к жизни вернулся,
Снова увидев,
Как вяжешь и отпускаешь
Всегда свою пряжу.
Тихо и молчаливо
Сплетаешь в узоры нити.
(Поздно, любовь моя,
поздно и слишком опасно.)
И расплетается снежная пряжа,
плотно укрывшая землю...

26 января 2021 г.

⁵⁸ Блас де Отеро (1916 -1976) - испанский поэт, его стихи - высокий образец гражданской и актуальной поэзии Испании XX века

ЖОРДИ ВИВЕС-И-БАТЛЬЕ

Ангел тишины⁵⁹

Мой сладкий ангел тишины, мне страшно умереть пока.

Я скроюсь в полумраке дальнего глухого эха,
Когда придёшь забрать меня с собой в ночные облака,
И, может быть, тогда останусь вечен я, без лика своего
и смеха.

И, может быть, тогда спокойным стану я навек,
Забуду о проклятиях всех, что мне вослед кричали,
На смену снам несбывшимся придёт мечтаний новых бег,
И тень моя останется лишь отражением моей печали.

Мой сладкий ангел тишины, увижу я тогда
Высокие руины некогда утраченной страны.
Не возвращай мне пламени, его забрал ты навсегда,
Когда хотел, чтоб вечно одиночество искали мы.

И если поведёшь судить меня, бесчестной будет ночь,
Воспоминаний снег засыплет поцелуями моё чело.

В далёкие моря я возвращусь, чтоб превозмочь
Обманутой души мелодий грустных, потаённых зло.

8 декабря 2020 г.

⁵⁹ Поэтический перевод с каталанского языка стихотворения современного поэта Испании Jordi Vives y Batlle (под.1964г.)

РАЙМОН

Ветра́ (Al vent) ⁶⁰

Ветра́,
 Ветра в лицо,
 В сердцах ветра,
 В ладони рук
 Ветра миров.
 И там,
 Где ночь вокруг,
 Все ищут свет,
 Все ищут мир,
 Где Бога нет –
 Ветра миров.

С печалью жизнь
 нам всем дана,
 Рождение наше –
 Это громкий крик.
 Жизнь наша может
 плачем быть,
 И с нами будут лишь одни...

Ветра,
 Ветра в лицо,
 В сердцах ветра,
 В ладони рук
 Ветра миров.

⁶⁰ Перевод с каталанского языка песни известного испанского исполнителя из Валенсии Раймона. Композиция знаменита тем, что в 1962 году он победил с ней на Средиземноморском музыкальном фестивале, исполнив её на каталанском языке, когда при диктатуре Франко использование этого языка запрещалось.

И там,
Где ночь вокруг,
Все ищут свет,
Все ищут мир,
Где Бога нет –
Ветра миров.

11 октября 2020 г.

ОКТАВИО ПАС

Ветер

Листья запели,
Груши танцуют на ветках.
Роза ветров,
А не с клумбы, кружится.

В небе плывут облака, засыпая
На воздухе свежем.
Вертится с ними всё мирозданье
Неведомой силой.

Всё мирозданье.
Кольшется стебель мака,
От лепестков раздевшись,
Летает по гребням ветра.

Я превращаюсь в ничто,
Плоть моя улетает. Свет и прибой.
Всё это ветер.

Воздуха сотрясенье
Снова меня отправляет в дорогу.

20 июня 2021 г.

РУБЕН ДАРИО⁶¹

Так неизбежно

Блаженно дерево, что, сбросив крону, на зиму заснуло,
И более блаженна каменная твердь, что не имеет чувств,
 А жизнь в пучине страшной боли утонула,
И нет печали больше, чем от жизненных безумств.

Существовать и ничего не ведать – жить бесцельно,
Имея только страх пред тем, что грянет впереди...
Но то пугающее завтра не окажется смертельным
И путь страданий жизненных заставит нас пройти,
 Страдать за то, что нам пока неведомо, неясно,
Нас соблазняя в жизни свежей россыпью грехов
 И у плиты могильной разноцветием венков.

И так бредём, не ведая откуда,
и держим путь, неведомо куда!...

20 августа 2021 г.

⁶¹ Рубен Дарио (1867 - 1916) - никарагуанский поэт, яркий представитель всей испаноязычной литературы. Его поэтическим принципом стал лозунг Верлена «музыка прежде всего».

АНТОНИО МАЧАДО⁶²

Путник, больше не будет дороги

Путник, хоть и в пыли твои ноги,
 Но с пути тебе не свернуть,
 Путник, больше не будет дороги,
 Только есть непроторенный путь.
 Непроторенными путями
 Суждено без оглядки идти
 Шаг за шагом, днями, ночами
 И не знать, что ждёт впереди.
 Путник, больше не будет дороги,
 Только море неведомого в пути.

17 сентября 2021 г.

ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕ

Милонга⁶³ о Хуане Муранье⁶⁴

Я мог бы пересечься с ним
 На перекрестке улиц, каждом.
 Я был ребёнком, а он был большим,
 Таким свирепым и несказанно важным.

⁶² Антонио Мачадо (1875 - 1939), испанский поэт и драматург.

⁶³ *milonga* (исп.) – аргентинский танец с элементами танго

⁶⁴ *Juan Migaya* – полумифический головорез, криминальный авторитет района Палермо в Буэнос-Айресе

Я до сих пор не знаю, почему и отчего
 Когда молюсь, его я часто вспоминаю.
 Но я уверен в том, что сохранить его,
 Мураньи память, для людей желаю.

Из добродетелей людских всего одну
 Имел он – только лишь свою отвагу.
 Но многие их тех, кто видят солнце и луну,
 По смелости не обойдут того бродягу.

Он никого не уважал, а драться не любил,
 Но если вдруг себе обиду где-то видел,
 Он всё бросал, на поединок выходил,
 И убивал того, кто лишь его обидел.

Он верен каудильо⁶⁵ был как пёс,
 Служил ему во время выборов потешных.
 Неблагодарен был, не верил морю слёз,
 Хотя и в тюрьмах был, и в бедности кромешной.

Повязанный со злом одним узлом,
 За что тогда сражался он, - совсем не ясно,
 Встречая смерть в глаза, своим чугунным лбом,
 Владел ножом и выстрелом прекрасно.

Каррьега – друг⁶⁶ напомнил мне о нём,
 И в памяти моей тот образ не угас.
 А может, лучше всё же было б нам вдвоём
 Подумать о других, когда придёт наш час.

⁶⁵ el caudillo (исп.) – вождь, диктатор. Возможно, поэт имеет ввиду приверженность и помощь Хуана Муранье диктаторским режимам в Аргентине, которые в том числе опирались на криминальные структуры.

⁶⁶ Эваристо Каррьега – сосед семьи поэта, певец и танцор милонги.

30 декабря 2019 г.

РАФАЭЛЬ ПОМБО⁶⁷

Малыш и мотылёк

- Мотылёк мой, разноцветный!
Очень быстро ты порхаешь.
Розы ты зачем меняешь?
Отчего такой приметный?

- Я с цветных полей душистых
С ручейков, бегущих в сёлах,
С солнца лучиков весёлых,
С одуванчиков пушистых.

- Может крылья мне подаришь?
Я сошью из них наряды.
Будут все ребята рады,
Если краски нам оставишь.

- Ах, какой, малыш, ты милый!
У тебя ж рубашек много.
Не завидуй так! От Бога
Мне достались эти крылья.

Ты летать на них не сможешь.
И порхать, как я порхаю.
Только день живу я, знаю.

⁶⁷ Хосе Рафаэль де Помбо и Реболledo (исп. Jose Rafael de Pombo y Rebolledo (7 ноября 1833 — 5 мая 1912) — колумбийский поэт, баснописец, переводчик, журналист, дипломат. Крупнейший представитель романтической поэзии в Колумбии.

Ты ж пути свои продолжишь!

Словно в синем поднебесье
Полетишь ты в жизни птицей.
Будешь петь и веселиться,
Мир тебе не будет тесен.

Я же вдруг в цветах застыну.
Красота моя беспечна,
Коротка, не бесконечна.
С холодами мир покину.

Мотылёк, вспорхнув с ромашки,
Закружился над полянкой.
В мёде, сладости желанной,
Были лапки у букашки.

А малыш, подняв ручонки,
Помахал ему ладошкой.
Погрустив совсем немножко,
Побежал играть мальчонка.

15 января 2020 г.

ГИТАРРИКАДЕЛАФУЭНТЕ⁶⁸

Я отбуду наказание (Ya mi mama me decía)⁶⁹

Я отбуду наказание,
 Появлюсь как солнце в тучах.
 Аромат волос душистых,
 Шелковистых, золотистых,
 Я вдохну. Мне будет лучше.
 Учащенное дыханье
 Не дает пропеть мне имя
 И воспеть твои страдания,
 Грусть и тяжесть ожиданья.
 Мне станцуй, моя богиня!

Эй, веселый соловей,
 На сердце боль уйми.
 Ты меня за всё прости,
 Сбереги от горьких слёз
 Касанием твоих волос.

Если видеть не желаешь,
 Я пойму, моя Мария.
 И уеду, ты же знаешь,
 В жаркий край Андалусию.
 Внемлю матери совету.
 Допою я песню эту.
 Эй, веселый соловей,

⁶⁸ Современный испанский исполнитель Альваро Лафуэнте - Guitarricadelafuente

⁶⁹ Перевод композиции испанского исполнителя Guitarricadelafuente. Ya mi mama me decia. Название дословно переводится "Как мне уже сказала мама". Я дал переводу другой заголовок, который, на мой взгляд, лучше для понимания переживаний лирического героя, который готовится выйти из тюрьмы.

На сердце боль уйми.
 Ты меня за всё прости,
 Сбереги от горьких слёз
 Касанием твоих волос.

26.06.2020 г.

Вода и мескаль (Aqua у mezcal)⁷⁰

Память у цыганки как слеза.
 Ты уже забыла обо всём,
 Как твои зелено-карие глаза
 Грели нас с тобой вдвоём.
 «Позвони в последний самый раз! -
 Я тебя о том сейчас прошу. -
 Завтра или прямо сейчас!
 Я тобой одной дышу!»
 Светлых слез моих очей
 От тебя уже не скрыть.

Ты вернись, любовь моя,
 Хоть и сложно с тобой быть.
 Ты любила рок-н-ролл,
 Я его не выносил.
 Я тебе мечты дарил
 И слагал о солнце гимн.
 Ты не верила словам.
 Остаюсь теперь один.

⁷⁰ Мескаль - разновидность текилы

Но меня ты не бросай,
Наши встречи вспоминай.

В суровый день зимы
Не вижу жизни даль.
И греет душу мне
Вода лишь и мескаль.
Метель в окне кружит,
Я не приму гостей,
Но снова от тебя
Жду светлых новостей.

Я заменил все вещи,
Что с тобою были связаны,
Порезы рук моих
Бинтами белыми завязаны.
Колумбианка пылкая
Мне утешала душу.
С утра и до полуночи
Её я песни слушал.
Ласкал валенсианку я,
Красавицу с Кастилии,

И губы каталонские
Меня любить просили.
Моей гитары струны
Разорваны как нитки.
И сердце моё вдребезги
Цыганкою разбито.

В суровый день зимы
Не вижу жизни даль.

И греет душу мне
Вода лишь и мескаль.
Метель в окне кружит,
Я не приму гостей,
Но снова от тебя
Жду светлых новостей.

И верю я, что среди холодных зим
С мескалем и водой,
Тобою снова буду я любим ...

9 февраля 2020 г.

Всё изменится (Todo cambia)

Пулей промчавшись,
в бездне морской утонет звезда.
Мама мне говорила:
«Упавшие звёзды не гаснут,
Будут светить они снова
и ярче, чем было всегда.
Выход найдешь ты,
и жизнь проживешь не напрасно».

И вот течение жизни
толкает меня, чтобы я плыл
Метр за метром, вперёд
шёл маленьким шагом.
Всё для того, чтобы другим я
всегда и повсюду твердил:

Годы, годы, годы всё переменят,
Всё расставят по местам,
вернут к мечтам!
Время, время, время всё изменит,
Будет вновь светить всегда,
моя звезда!

И не надо богатств никаких,
чтобы ярко сиять!
От кладов, сокровищ вряд ли
ты будешь блистать!

Годы, годы, годы всё переменят,
Всё расставят по местам,
вернут к мечтам!
Время, время, время все изменит,
Будет вновь светить всегда,
моя звезда!
И не надо богатств никаких,
чтобы ярко сиять!

23 марта 2020 г.

НАТАЛИА ЛАКУНЦА И ГИТАРРИКАДЕЛАФУЭНТЕ

Колыбельная грусти (Nana triste)⁷¹

Ты мне выскажешь обиду,
Что так просто не пройдёт.
Ты решишь, что я забуду,
Только вновь слеза течёт.
Мы с тобой хотели рядом
Ночи сумрак проводить,
Наслаждаться звездопадом...
Но порвалась наша нить.

Не виню тебя я в этом.
Ты меня не осуждай.
Из соленых слез, обетов
Стен крутых не создавай.
Были мы с тобой как дети,
Не умеющие ждать.
Нас любовь поймала в сети,
Из которых не сбежать.

Мы друг другу мир и ссоры.
И друзья мы, и враги.
И в глазах твоих укоры.
То умри, то помоги!

⁷¹ Перевод песни современных испанских исполнителей Natalia Lacunza & GuitarricadelaFuente

Мироточат, мироточат
Раны медом в образах,
И страдания пророчат
Нам наколки на руках.

Тебя проклинаяю
За соль моих каплющих слёз.
Тебя проклинаяю
За горечь несбывшихся грёз.
Меня проклинаяешь
За соль твоих каплющих слёз.
Меня проклинаяешь
За горечь несбывшихся грёз.
И будет так вечно,
Не сможем друг друга простить.
Мы просто с тобою
Любовь не смогли защитить.

16 февраля 2020 г.

РОЗАЛИЯ

Плохо

Из души кристалл на землю
Вдруг упал и не вернётся.
Как предчувствовал я это,
Знал, что сердце разобьется. Ох!
У двери фонарь мерцаньем
Света своего мигает.
Кто-то в лестничном пролёте
Говорит и вниз шагает.
Плохо! Так и есть!
Всё здесь!
Плохо! Очень плохо!
Так уж вышло, ненароком!
Плохо! Так и есть!
Все здесь!
Плохо! Это видишь?
Плохо! Очень плохо!

Эта ночь случилась странной,
Блеск луны, а звёзд не стало.
Лучше б мне остаться дома,
Как цыганка нагадала.
Но пророчеству не внемлю.
Я иду по тротуару,
Измеряя шагом землю,
Длинный мост пересекаю.
Смотри!

Плохо! Так и есть!
Всё здесь!

Плохо! Очень плохо!
Так уж вышло, ненароком!
Плохо! Так и есть!
Все здесь!
Плохо! Это видишь?
Плохо! Очень плохо! Ох!

В ночи нет очарованья
И опасности повсюду,
Но бреду во тьме безбрежной,
Верю, ожидая, в чудо.
И по коже пусть мурашки,
Но иду вперёд, надеясь
На защиту и удачу,
В кулачке с мечтой, согреюсь
И от сглаза счастье спрячу.

Плохо! Так и есть!
Всё здесь!
И хотя всё плохо,
Так и есть! Всё здесь!
Плохо! Очень плохо!
Так уж вышло, ненароком!
Хоть и плохо, надо верить!
Шаг за шагом!
Верить в чудо!
В счастье верить!
Так и будет!
Здесь!

15 января 2010 г.

Каталина (Catalina)⁷²

Отстань от меня
 И не мучай расспросами!
 Оставь свою жалость
 С пустыми вопросами!
 О многом забыл я,
 Чиста моя память безбрежная.
 Осталась в ней только
 Любовь моя первая, прежняя.

Руку к груди мой приложи, Каталина!
 Сердце моё остуди холодной ладонью
 И отврати меня этим жестом невинным
 От гибели ранней и смерти бездонной.

Любовь моя прежняя
 Ныне в далекой Германии.
 Уже не вернется она,
 И навеки у нас расставание.
 И я собираюсь поехать
 Дорогою этою длинною,
 Чтоб, яду испивши бокал,
 Погибнуть где-нибудь рядом с любимую.

Сердце моё остуди холодной ладонью,
 Руку к груди моей приложи, Каталина!
 От гибели ранней и смерти бездонной
 Меня отврати этим жестом невинным.
 Пальцами сердце сожми мне,
 Как ты могла и умеешь.

⁷² Перевод песни популярной современной испанской исполнительницы Rosalía.

Гибель мою вдалеке
Ты понять не сумеешь.
Всё, что имею с собой,
Я раздам на прощание.
Пусть мне напишет поэт
Моё завещание.

В нескольких строках оно
Всего уместится.
Не станет наследник богатым,
Не поживётся.
Штора с дырой,
Что все-же мешала соседке
Нос свой совать,
Что было нередко,
Картина в прихожей
Со старым отбитым багетом
Пусть будут записаны
В рифмах стиха у поэта.
О роще оливковой,
Где мы встречали рассвет,
Тоже пусть непременно
Напишет красиво поэт.

О старом ружье,
которое нас берегло,
Висело над ложем любви
И выстрелить не могло.

22 февраля 2020 г.

ДУО ДИНАМИКО

Сражаться буду я! (Resistiré – 2020)⁷³

Когда вчистую всё я проиграю,
 Когда один останусь навсегда,
 Когда о том, что мне не жить, я знаю,
 И яркая звезда вот-вот погаснет навсегда.

Когда молчание окутывает страхом,
 Когда держаться на ногах нет больше сил,
 Когда вокруг покроется всё мраком,
 И тени прошлого поднимутся с могил.

Сражаться буду я со всем восставшим миром,
 И моя кожа превратится в сталь,
 И ветры буйные вокруг с отравленным эфиром
 Меня не сломят и не скрутят как спираль.

Сражаться буду я, ногтями в жизнь цепляясь,
 Приму удары новые, не сдамся никогда,

Мечты угаснут, словно стёкла разбиваясь,
 А я бороться буду всюду и всегда.

Когда исчезнут все последние надежды,
 Когда среди врагов моих останусь только я,
 Когда вокруг меня лишь белые одежды,
 И навсегда потерянной окажется любовь моя.

⁷³ Перевод песни исполнителей 80-х годов XX века Dúo Dinámico, ставшей в 2020 году в Испании гимном сопротивления коронавирусной пандемии, её исполнили современные известные исполнители испанской популярной музыки

Когда безумие охватит в мире жизнь и разум,
Когда расплавит жар мой крест, висящий на груди,
Когда захватит дьявол власть над всеми сразу,
Собьются люди вдруг со своего пути.

Сражаться буду я со всем восставшим миром,
И моя кожа превратится в сталь,
И ветры буйные вокруг с отравленным эфиром
Меня не сломят и не скрутят как спираль.

Сражаться буду я, ногтями в жизнь цепляясь,
Приму удары новые, не сдамся никогда,
Мечты угаснут, словно стёкла разбиваясь,
А я бороться буду всюду и всегда.

2 апреля 2020 г.

ИТСАЛЬ

Маленькая великая революция (Pequeña gran revolución)⁷⁴

Свирепость пусть твоя во мне оставит след,
Изгонит из меня пороки, зло и бестий,
Души невинность возродит, очистив жизнь от бед,
И охранит меня от озлобления и мести.

Пускай сейчас обидные, жестокие слова,
Не думая, спеша, друг другу все бросают,
Лишь правду говори, минуя злобы жернова,
Пусть даже камнепад с небес тебе мешает.

Ты в вере крепким будь и верить не устань.
Доверие и вера – это бесконечно!
Из форм, шаблонов обывательских восстань,
Не следуй жизни линиям беспечным.

Пусть любознательность и тяга к новизне
Растут в душе твоей невиданным объёмом.
И ближе станут дали грёз твоих вдвойне,
И пища размышлений не застрянет в горле комом.

Добро пожаловать, в мой самый личный мир,
Великой революции росток, начало!
И дай мне верного пути ориентир,
Чтобы дышать и думать легче стало,

⁷⁴ Поэтический перевод композиции испанской рок-группы IZAL Pequeña gran revolución (2012)

Чтобы достичь я смог всех праведных вершин,
Чтобы крутые склоны на пути мне покорились,
Объятья необъятные всех жизненных равнин
Передо мной во всей своей красе раскрылись.

И чтобы с каждой мыслью, что рождает разум мой,
И с шагом каждым тяга к жизни прирастала.
И новый жизни курс откроет нам с тобой
Великой революции росток, начало.

15 апреля 2020 г.

ВЕТУСТА МОРЛА

Чертовская нежность (Maldita dulzura)⁷⁵

Давай говорить о руинах,
О терниях, ранах и пыли.
О том, что пока не забыли,
Боясь высоты на вершинах.
О времени только не будем,
Плывущем песком сквозь пальцы.

Давай говорить и не слушать.
За то, что не видим, выпьем.
О прожитых днях всхлипнем,
Запавших навеки в душу.

⁷⁵ Поэтический перевод композиции испанской рок-группы Vetusta morla

Я снова в твоём забвении,
Ты – в море моих инстинктов.

Чертовская твоя нежность.
Чертовская твоя нежность.
Чертовская твоя нежность.

Расскажешь ты мне о потерях,
Насыплешь соли на раны,
Меня обвинишь в изменах,
В пристрастиях глупых и странных.

Забудешь только о прошлом,
В котором мы были с тобою,
Вином своих глаз не закроешь,
Болтать и не слушать – сложно.

С ухмылкой, бокал допивая,
Я знаю, ты ждешь утешений.
Но ради своих наслаждений
С тобой я лишь, молча, играю.

Чертовская моя нежность.
Чертовская моя нежность.
Чертовская наша нежность.

13 апреля 2020 г.

МАХМУД⁷⁶

На районе (Barrio)

Требуешь ты от меня убираться
 Из района своего!
 Незачем нам с тобою встречаться,
 Жгёшь мои письма всё равно!
 Будто слонами растоптаны, перестали
 Цыганские очи твои сиять и блистать,
 Словно померкли кристаллы.

Но погибать из-за тебя, умирать я не буду!
 К морю спиной повернусь и не сгину в пути,
 Новый номер мобильного твоего раздобуду
 И прокричу в него вместо «прости»:

«Если хочешь меня видеть, - приходи!
 Будем мы с тобою вместе и одни.
 На районе ты найдешь меня в глуши
 Среди света ярких окон и в тиши.
 Приезжай со мною вместе танцевать,
 Из смартфона будет музыка играть.
 На районе тебя в танце закружу,
 И любовь свою тебе я докажу!
 На районе жду тебя!
 Этой ночью жду тебя!»

⁷⁶ Поэтический перевод с итальянского языка песни «Barrio» итальянского исполнителя MAHMOOD, одного из призеров Евровидения-2019.

Снова на старенькой машине,
Жму ногой до пола на газ.
В городе нет тебя ревнивей,
Не было раньше, нет сейчас.
И ни одной таблеткой
Мне душевную боль не унять.
Из-за тебя словно заперт я в клетке
И хочу очень громко кричать.

Но погибать из-за тебя, умирать я не буду!
К морю спиной повернусь и не сгину в пути,
Новый номер мобильного твоего раздобуду
И прокричу в него вместо «прости»:

«Если хочешь меня видеть, - приходи!
Будем мы с тобою вместе и одни.
На районе ты найдешь меня в глуши
Среди света ярких окон и в тиши.
Приезжай со мною вместе танцевать,
Из смартфона будет музыка играть.
На районе тебя в танце закружу,
И любовь свою тебе я докажу!
На районе жду тебя!
Этой ночью жду тебя!»

Но поцелуев твоих я забыть не могу.
Снова сдаюсь на милость твою как Карфаген.
Не исчезай, словно Исида, к тебе я бегу,
Вновь попадаю в сети твои и плен.

«Если хочешь меня видеть, - приходи!
Будем мы с тобою вместе и одни.
На районе ты найдешь меня в глуши
Среди света ярких окон и в тиши.
Приезжай со мною вместе танцевать,
Из смартфона будет музыка играть.
На районе тебя в танце закружу,
И любовь свою тебе я докажу!
На районе жду тебя!
Этой ночью жду тебя!»

1 февраля 2020 г.

ЛУИЗА ГЛЮК

Октябрь ⁷⁷

1.

Снова идут холода, впереди зима,
Фрэнк уже поскользнулся на льду.
Разве НЕ был он излечён?
Разве ещё НЕ посажены весенние семена?
Разве ночь НЕ прошла,
И НЕ растаял лёд,
Затопив узкие водостоки и желоба?
Разве жизнь моя НЕ спасена?
Разве в ней НЕ остался шрам,
Который почти невидим и ноет в ночи?
Страх и мерзлота,
Разве они НЕ прошли?
Разве их НЕ заборонили в саду,
Глубоко закопав в земле?

Помню я, как стонала земля,
Твёрдая до красноты,
От того, что НЕ были брошены семена,
От того, что на южной стене
Уже НЕ было виноградной лозы.
Стоны ветра со свистом
Над обнаженной землей
НЕ дают мне услышать твой голос.
И мне всё равно, кто издает этот звук.

⁷⁷ Поэтический перевод с английского языка стихотворения Луизы Глюк, американской поэтессы, Нобелевского лауреата по литературе 2020 года.

В тот момент, когда меня заставили замолчать,
 Разве НЕ было ясно, что смысла нет объяснять,
 Что это НЕ может ничего изменить,
 Что ещё НЕ закончилась ночь?
 Но разве была земля спасена
 От того, что зерна были просто зарыты в ней?
 Разве мы НЕ сажали в ней семена?
 Разве НЕ были мы нужны нашей земле?
 И разве были собраны виноградные гроздья с высокой лозы?

2.

Бабье лето уже завершилось.
 Как бальзам после расправы,
 Который не сделал меня лучше,
 Но сейчас он мне помогает,
 Ведь расправа меня изменила.
 Рассвет. Полыхают огнём и охрой
 Все холмы, и поля сияют.
 И я знаю о том, что вижу:
 Вновь восходит августовское солнце,
 Возвращая мне всё, что у меня отняли.

 Слышен ли тебе этот голос?
 Это вещает мой разум.
 Ты моей теперь не можешь коснуться плоти,
 Она вдруг поменялась и зачерствела
 И не может больше
 Ответить на твои уговоры.
 Снова день, похожий на лето.
 Тихо невероятно.

Клёнов длинные и лиловые тени
 По тропинкам в саду растянулись.
 Вечер всё ещё теплый.
 Даже ночь похожа на лето.

Но и это мне не приносит радость,
 Потому что расправа меня изменила.
 Моё тело ничто не греет,
 Оно мёрзнет как обнажённое поле.
 Мой рассудок теперь
 Предусмотрительно осторожен,
 Понимая, что за ним наблюдают.

Но опять поднимается солнце
 Как восходит оно летом,
 Разливая свой свет,
 как бальзам после расправы,
 Поменявшей страницы жизни
 после летней стремительной жатвы.
 Если скажешь мне, что судьба моя в этом,
 Я тебе не поверю.
 Если скажешь, что я жить продолжаю,
 Я тебе всё равно не поверю.

3.

Выпал снег. Помню
 музыку из приоткрытых окон.

Мир тогда мне сказал: «Входи!»
 Он, возможно, не точно так говорил,
 но я понял именно так красоту этих слов.

Рассвет. Блики росы
на всём, что живёт вокруг.
Лужи озябшего света
скопились во всех желобах.

Я в проёме
дверном стою,
мне нелепым кажется это сейчас.

Я в природе нашёл то,
что другие в искусстве нашли.
Я в природе нашёл то,
что другие нашли в любви.
Очень просто. Только голоса там никакого нет!

Зима на исходе была. В растаявшей слегка земле
пробивались ростки травы.

Мир мне снова сказал: «Входи!»
Я стоял в шерстяном пальто
у открывшихся сияющих врат.
Наконец я сказал: «Как давно!
Я хотел наслаждаться, искал!».
Красота исцеляет и делает нас мудрей –

Даже смерть теперь не сможет больше мне навредить,
чем мне навредила ты, моя ненаглядная жизнь.

4.

Свет вокруг поменялся,
стали намного его полутона темнее.
Гармония утренних звуков
отлажена безупречно.
В красках осенних
вовсе не будет весенней палитры,
И осени яркость
не пощадит никого и нигде.
Осенние песни – другие
лишь потому, что в них
больше слов произносимых.
Осенние краски не благоволят
к возрожденью.
Весенней зари больше не будет:
я в напряжении весь
и прохожу сквозь страданья.
Суть моего бытия -
в безвозратных утратах.
Так много вокруг поменялось.
Но всё же везение явно:
разум твой не сгорел от пожаров,
он только обжётся,
став вторым сердцем.
Песни стали грустнее,
но оттого
мелодичнее и красивше.
Они концентрируют мысли, собирая
их в космоса разум.
Тёмные думы всё ещё опустошают
и страшны.

И всё же, нужно отметить,
они умиротворяют.
Слух привыкает
к этим мелодиям тихим.
Взгляд привыкает
к исчезновению предметов.
Не пощадит это время
ни вас, ни того, кем дорожите.
Ветер врывается и улетает,
разметая мой разум,
он заставляет его пробудиться.
И привелегия ваша одна –
страстно цепляться за то,
что вы любите и любили.
Даже утрата надежды
вас не согнула.
Великие муки:
Осени луч включает
нас снова к жизни.
И привилегия нам только одна –
приблизиться к цели,
В которую всё ещё
так беззаветно верим.

5.

Правда в том, что в мире
недостаточно красоты.
И восполнить её мне
одному не по силам.
Честность стала пороком,
я это познал на себе,

Я работаю
лишь потому, что молчу.
Жалкие
мира страдания
ограничивают нас во всём,
наши пути прямы как аллеи
высоких деревьев.
Мы едва лишь знакомы,
и каждый думает,
прежде всего, о себе.
За частоколом заборов и железом
дверей наших домов
комнаты, запертые на ключ
и скрывающие пустоту наших
гибнущих душ.
Словно некий художник
обязан был что-нибудь написать,
только что, он так и не понял.
Даже ложь теперь
как устройство
для утверждения бытия
у того, кто пришёл на распутье,
украшает она эпоху.
Здесь я молод.
Скачу по вагонам метро,
прикрываясь от мира,
словно щитом,
маленькой книгой.
Мир мне шепчет:
«Ты не один».
И стихи разлетаются эхом
в темном тоннеле.

6.

Яркий день превращается
в яркую ночь,
Зеркалом становится пламя.
Угрюма теперь подруга моя Земля.
Полагаю,
она перенасытилась солнечным светом.
В нём она становится
горькой или им утомлена,
про это сложно сказать точно.
Но что-то уже закончилось навсегда
между Землей и Солнцем.
И мы не должны её осуждать за то,
что она теперь желает остаться одна.
Над полями
и крышами деревенских домов,
сияние Солнца, дарившего летом жизнь,
рассыпается на холодные звезды.
Тихо лежи и смотри:
они ничего не дают и не просят взамен.
Из недр бесплодной и горькой Земли
подымается холод.
Восходит подруга моя Луна.
Этой ночью она прекрасна,
Но разве она когда-нибудь
была через-чур страшна?

Октябрь 2020 – октябрь 2021г.

ДЭВИД РОМАНО

Когда настанет завтра без меня⁷⁸

Когда настанет завтра без меня,
И мои чувства ощущать его не смогут,
Разыщет солнца луч твои глаза,
Которые в слезах по мне почти утонут.

Я так хочу, чтоб не рыдала ты
В печальный этот хмурый день-деньской,
А вспоминала наши общие мечты,
Достичь которых не успели мы с тобой.

Я знаю, как сильна твоя любовь.
Настолько сильно я тебя люблю,
Что всякий раз, прощаясь вновь и вновь,
Как ты, я расставаний наших не терплю.

В тот миг, когда наступит завтра без меня,
Прошу тебя, попробуй всё понять.
Я никогда тебе не изменял,
Лишь ангелу позволив у тебя себя отнять.

Он скажет мне, что наступил мой час,
Что небеса раскрыты предо мной,
И должен всё оставить я сейчас,
Расставшись навсегда с любимой, дорогой.

⁷⁸ Перевод с английского языка стихотворения, приписываемого данному автору

Когда я повернусь, чтоб навсегда уйти,
Прольются слёзы горькие из глаз моих,
Прошу лишь об одном – меня прости
За то, что, умирая, разлучаю нас двоих.

Я очень сильно жизнь с тобой любил,
И нам ещё так много предстояло дел,
Что не могу постичь, мне не хватает сил
Понять свой неожиданный предел.

Я думал обо всех прошедших днях,
И радость, и печаль даривших нам,
Я вспомнил обо всех любви страстях,
В ночах безумных, по утрам и вечерам.

И если бы я мог всё это снова испытать,
Вернуться, к счастью нашему, хотя б на миг,
Тебя я смог бы на прощенье целовать
И твой увидеть улыбающийся лик.

Но так, увы, не будет больше никогда,
Хотя и трудно это мне принять сейчас,
Воспоминаний пустота, похоже, навсегда,
Останется навеки вместо нас.

Я раньше много думал о вещах мирских,
О том, что завтра может и не наступить,
С печалью в сердце размышлял о нас,
О том, как будешь без меня меня любить.

Сквозь райские врата прошел теперь и я,
И тут отныне навсегда мой отчий дом,
И здесь теперь навек моя семья,
И Бог в душе моей в сиянье золотом.

Он мне сказал: «Ты в вечный мир попал
За то, что верил мне и с верой жил,
Но жизни на земле пришёл финал,
И ты начало новой жизни заслужил.

Здесь более не будет завтра и вчера,
Сегодня бесконечным будет здесь,
И день тут, беспечальная пора,
Без прошлого тоски он будет весь.

Ты верен был всегда, везде, не крал,
Сердечным, искренним, и правду ты любил,
Грехопадения свои ты признавал,
В душе своей ты веру в Бога сохранил.

Теперь во всём и навсегда прощён,
Свободен, наконец, от лиха суеты.
Ты к жизни новой вознесён и воскрешён,
Со мною вечность разделяешь ты».

Итак, когда начнётся завтра в тишине,
Останемся навечно мы с тобой вдвоём,
И каждый раз, когда ты вспомнишь обо мне,
Я буду в сердце бьющемся твоём.

4 января 2021 г.

АЛЬ-БАНО И РОМИНА ПАУЭР

Свобода⁷⁹

Вечер окутает плечи твои, ты вдруг исчезнешь.
 Сердце и душу свои унесёшь, оставив в разлуке.
 Женщина ищет повсюду внезапно пропавшего мужа,
 Но скольких людей сейчас ежечасно лишают свободы...

Свобода!

Ты нас рыдать без себя заставляешь,
 Нам одиночества горечь порою приносишь.
 Но человек без тебя быстрее осознает
 Смысл глубокий жизни своей бесценной.
 Каждый во имя свободы быстро взрослеет
 И подымается жить, обретая тебя.

Свобода!

Ты ведь без слёз не бываешь.
 Как не бывает тебя и без верной
 И страстной любви!

Карта выпадет в жизни, раз – белой, раз – черной.
 Скольких людей в этом мире преследуют и унижают...
 Но каждые сутки рассвет не наступит без ночи.
 И та, которая любит, вернет непременно пропавшего мужа.

⁷⁹ Перевод-фантазия на тему замечательной песни Аль-Бано и Ромины Пауэр "LIBERTA", прозвучавшей еще в 1987 году. Получившийся текст передает смысл послания, который оставлен итальянским дуэтом миру, естественно, преломляя его через мои личные переживания.

Свобода!

Ты нас рыдать без себя заставляешь,
Нам одиночества горечь порою приносишь.
Но человек без тебя быстрее осознает
Смысл глубокий жизни своей бесценной.
Каждый во имя свободы быстро взрослеет
И подымается жить, обретая тебя.

Свобода!

Ты без тоски не бываешь.
Слёзы прольются, и жизнь наша преобразится.
Я в это верю, как верю в земную любовь!

Содержание

От автора	3
Часть первая. НА КРАЮ НАДЕЖДЫ	4
На краю	5
Когда предложат нам для нашего спасенья...	6
Как мало нужно, чтобы я любил...	7
Дождь	8
Фотографии друзей	8
Мартовский снег	10
Первая любовь	11
Проводы	12
Признание	14
Я прошу, не смотри так, не надо ...	14
Прости	15
Симфония февраля	16
Ну что ж! Пускай мне будет хуже!	17
Смятение	18
Театр	19
Зеркало	20
Море	21
Пора настала расставаться...	22
Письмо	23
Исповедь другу	23
Мой друг! Опять у нас сомненья	24
Осень	25
И люблю, и страдаю ...	26
Двадцать лет!	27
Любимая! Тебе стихов пишу не много...	28
Сегодня нет её милей, красивей и нарядней	30
Камерный блюз	30
С Днём рожденья, родная и милая!	31
Собой ты излучаешь свет ...	33
Предательство	34
Покорность и бунтарство	35
Шоколад	36
Ты только говори со мной ...	39
Маркиз де Сад	40
Ноябрьский снег	41

Обида, Грусть и Доброта	42
Справедливость	43
Двенадцать ангелов	44
Двадцатый год. С наступающим!	45
Белый иней	46
Ненужный друг	46
Серый кот и Грета Тунберг	47
Буран. Преодоление. Свобода.	48
Война. Любовь. Победа	49
El concierto de Aranjuez	50
Аранхуэзский концерт	51
Семейный наш союз намного крепче стали!	52
Часть вторая. ГДЕ? ГДЕ? В КАРАГАНДЕ! (поэма)	53
I.	54
II.	60
III.	66
IV.	73
V.	79
VI.	85
VII.	91
Часть третья. ПЕРЕЛОМ	98
Ремарка	99
Перелом	99
Один мудрец восточный	102
Мне мама говорила	103
Маятник	105
Дом пороков	106
Зависть	107
Ботаническая	108
Баллада о трусливом мире	109
Баллада о Годиве	111
Тюльпанный май	113
Реквием дождей	114
Большая Медведица	116
Таинства сентября	116
Беларусь моя, Баларусь!	118
Разрисован асфальт мелом	119
Противоречия	120

Октябрьский ноктюрн	122
Кругом ...	123
Ладони	124
Зимняя сказка	125
Зима в сердце	126
Старый Новый год	127
Пепел	128
Да, бросьте, вы совсем не знаете...	129
Многоточие Наурыза	130
Моему брату Алексею	131
Черный июль	133
Мой личный день свободы	134
Осенний дождь	135
Моя семья	136
Ксении в День рождения	139
Велик как день, в который был рождён ...	140
К первому юбилею свадьбы	140
Марш сборной по хоккею Балтийского флота	141
Марш столичной полиции	142
¡Querida España, no estés muerta! Испания, любимая моя, не умирай!	143
Часть четвертая. ИСПАНСКИЙ БЛОКНОТ	145
В Долине Павших	146
Толедо	148
Эль Растро	150
Аранхуэс	152
Прадо	154
Мансанарес - Алматы	155
Сеговия. Легенда об акведуке	157
Сражение добра со злом	159
Кораблик Правды	160
Часть пятая. ПЕРЕВОДЫ	163
КАРШИГА КИШКЕНТАЕВ	164
<i>Моей аже</i>	165
ФРАНСИСКО ДЕ КЕВЕДО	166
<i>Определение любви (Definición del amor)</i>	166
<i>Человеку с огромным носом (A un hombre de gran nariz)</i>	167
ГУСТАВО АДЛЬФО БЕККЕР	168

<i>Стих первый (Rima I)</i>	168
<i>Стих второй (Rima II)</i>	168
<i>Стих третий (Rima III)</i>	169
<i>Стих четвертый (Rima IV)</i>	172
<i>Стих пятый (Rima V)</i>	174
<i>Стих шестой (Rima VI)</i>	177
<i>Стих седьмой (Rima VII)</i>	177
<i>Стих одиннадцатый (Rima XI)</i>	178
<i>Стих двадцать девятый (Rima XXIX)</i>	178
<i>Стих тридцатый (Rima XXX)</i>	179
ФЕДЕРИКО ГАРСИЯ ЛОРКА	180
<i>Маленький венский вальс</i>	180
МИГЕЛЬ ЭРНАНДЕС	182
<i>Ты бросила в меня лимоном</i>	182
РАФАЭЛЬ ДЕ ЛЕОН И САЛЬВАДОР ВАЛЬВЕРДЕ	183
<i>Зелёные глаза (Ojos verdes)</i>	183
ПАБЛО НЕРУДА	186
<i>Стихотворение 12 (Poeta 12)</i>	186
БЛАС ДЕ ОТЕРО	187
<i>Поздно, любовь моя...</i>	187
ЖОРДИ ВИВЕС-И-БАТЛЬЕ	188
<i>Ангел тишины</i>	188
РАЙМОН	189
<i>Ветра (Al vent)</i>	189
ОКТАВИО ПАС	190
<i>Ветер</i>	190
РУБЕН ДАРИО	191
<i>Так неизбежно</i>	191
АНТониО МАЧАДО	192
<i>Путник, больше не будет дороги</i>	192
ХОРХЕ ЛУИС БОРХЕ	192
<i>Милонга о Хуане Муранье</i>	192
РАФАЭЛЬ ПОМБО	194
<i>Малыш и мотылёк</i>	194
ГИТАРРИКАДЕЛАФУЭНТЕ	196
<i>Я отбуду наказание (Ya mí tата me decía)</i>	196
<i>Вода и мескаль (Aqua y mezcal)</i>	197
<i>Всё изменится (Todo cambia)</i>	199
НАТАЛИА ЛАКУНЦА И ГИТАРРИКАДЕЛАФУЭНТЕ	201
<i>Колыбельная грусти (Nana triste)</i>	201
РОЗАЛИЯ	203
<i>Плохо</i>	203

<i>Каталина (Catalina)</i>	205
ДУО ДИНАМИКО	207
<i>Сражаться буду я! (Resistiré – 2020)</i>	207
ИТСАЛЬ	209
<i>Маленькая великая революция (Pequeña gran revolución)</i>	209
ВЕТУСТА МОРЛА	210
<i>Чертовская нежность (Maldita dulzura)</i>	210
МАХМУД	212
<i>На районе (Barrio)</i>	212
ЛУИЗА ГЛЮК	215
<i>Октябрь</i>	215
ДЭВИД РОМАНО	223
<i>Когда настанет завтра без меня</i>	223
АЛЬБАНО И РОМИНА ПАУЭР	226
<i>Свобода</i>	226